

## O Evangelho de Lucas

### *Lucas escreve sobre a vida de Jesus*

<sup>1</sup> Excelentíssimo Teófilo: Muitas pessoas já tentaram escrever a respeito das coisas que aconteceram entre nós. <sup>2</sup> As mesmas coisas que nos foram transmitidas por aqueles que as viram desde o princípio e que anunciaram a mensagem. <sup>3</sup> Eu também estudei com bastante cuidado essas coisas e achei que seria bom escrever tudo isto em ordem, <sup>4</sup> para que o senhor saiba toda a verdade a respeito daquilo que lhe ensinaram.

### *Zacarias e Isabel*

<sup>5</sup> Quando Herodes era rei da Judéia, havia um sacerdote chamado Zacarias, que pertencia ao grupo de sacerdotes de Abias. Isabel, sua esposa, era da família de Arão. <sup>6</sup> Ambos eram justos diante de Deus e cumpriam sempre todas as leis e mandamentos do Senhor. <sup>7</sup> Eles, porém, não tinham filhos, pois Isabel era estéril e ambos eram muito velhos.

<sup>8</sup> Um dia, quando o grupo de Zacarias estava de serviço, coube a ele a função de sacerdote perante Deus. <sup>9</sup> Conforme o costume, fizeram sorteio para ver quem iria entrar no templo\* e queimar incenso para o Senhor. A sorte coube

---

\* **1:9** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

a Zacarias. <sup>10</sup> Fora do templo, o povo continuava orando, enquanto o incenso estava sendo queimado. <sup>11</sup> Então, um anjo do Senhor apareceu a Zacarias do lado direito do altar do incenso. <sup>12</sup> Ao ver o anjo, Zacarias ficou perturbado e com muito medo. <sup>13</sup> O anjo lhe disse:

—Não tenha medo, Zacarias! O Senhor ouviu a sua oração. Isabel, sua mulher, vai ter um filho e você lhe dará o nome de João. <sup>14</sup> Ele vai lhe trazer muita alegria e satisfação e muitas pessoas ficarão felizes com o nascimento dele. <sup>15</sup> Ele será um grande homem diante do Senhor. Não beberá vinho nem bebidas fortes e até mesmo antes de nascer estará cheio do Espírito Santo†. <sup>16</sup> Ele fará com que muitas pessoas do povo de Israel voltem para o Senhor seu Deus. <sup>17</sup> Ele irá à frente do Senhor com o espírito e o poder do profeta‡ Elias. Ele fará com que os pais façam as pazes com os filhos e com que os desobedientes sejam prudentes como os justos. E assim vai preparar um povo para receber ao Senhor. <sup>18</sup> Zacarias disse ao anjo:

—Mas como isso pode ser possível? Tanto eu como a minha mulher somos velhos!

<sup>19</sup> O anjo lhe disse:

—Eu sou Gabriel e estou sempre diante de Deus. Ele me enviou para falar com você e lhe dar estas boas notícias. <sup>20</sup> Tudo o que eu disse vai acontecer no tempo certo. Você, porém, não acreditou nas

---

† **1:15** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

‡ **1:17** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

minhas palavras e, portanto, vai ficar mudo e não será capaz de falar até o dia do nascimento do seu filho.

<sup>21</sup> (Enquanto isso, a multidão lá fora esperava por Zacarias, admirada por ele se demorar tanto no templo<sup>§</sup>). <sup>22</sup> Quando Zacarias saiu, não podia falar com eles. Então entenderam que ele tinha tido uma visão no templo. E fazia sinais com as mãos ao povo, pois ele tinha ficado mudo.

<sup>23</sup> Quando terminou o seu trabalho, Zacarias voltou para casa.

<sup>24</sup> Pouco tempo depois, sua mulher Isabel ficou grávida e não saiu de casa durante cinco meses. Ela disse:

<sup>25</sup> —Finalmente o Senhor me ajudou! Não serei mais humilhada por ninguém!

### *O nascimento de Jesus é anunciado*

<sup>26</sup> Seis meses depois de Isabel ter ficado grávida, Deus enviou o mesmo anjo, Gabriel, a uma vila na Galiléia chamada Nazaré. <sup>27</sup> Ele apareceu a uma moça virgem que ia se casar com um homem chamado José. José era da família de Davi e o nome da moça era Maria. <sup>28</sup> Gabriel lhe disse:

—Saudações, Maria! Você recebeu uma grande honra! O Senhor está com você. <sup>29</sup> Ela ficou perturbada e perguntava a si mesma o que aquelas palavras queriam dizer. <sup>30</sup> O anjo disse a ela:

—Não tenha medo, Maria! Deus favoreceu a você. <sup>31</sup> Escute! Você vai ficar grávida e vai ter um filho a quem vai dar o nome de Jesus. <sup>32</sup> Ele

---

§ 1:21 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

será um grande homem e será chamado o Filho do Altíssimo. O Senhor Deus lhe dará o trono de seu pai Davi. <sup>33</sup> Ele reinará eternamente sobre a casa de Jacó e o seu reino não terá fim!

<sup>34</sup> Maria então perguntou ao anjo:

—Mas como será isso possível se eu nunca tive relações com um homem? <sup>35</sup> E o anjo respondeu a ela:

—O Espírito Santo\* descerá sobre você e o poder do Altíssimo cobrirá você com uma sombra. Por isso, o menino que vai nascer de você será santo e será chamado Filho de Deus. <sup>36</sup> Isabel, sua prima, também ficou grávida apesar de sua velhice. Aquela a quem chamavam estéril está grávida de seis meses. <sup>37</sup> Nada é impossível para Deus!

<sup>38</sup> Maria disse:

—Eu sou uma serva do Senhor. Que aconteça comigo conforme o que diz. E o anjo foi embora.

### *A visita de Maria a Isabel*

<sup>39</sup> Logo depois disso acontecer, Maria se aprontou e partiu para uma vila na Judéia, na região das montanhas. <sup>40</sup> E assim que chegou na casa de Zacarias, ela cumprimentou Isabel. <sup>41</sup> E aconteceu que, quando Isabel ouviu a saudação de Maria, a criança se mexeu em seu ventre e Isabel ficou

---

\* **1:35** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

cheia do Espírito Santo†. <sup>42</sup> E Isabel disse então, em voz alta:

—Você é a mais abençoada de todas as mulheres! Abençoado também é o filho que lhe vai nascer!

<sup>43</sup> Mas quem sou eu para que a mãe do meu Senhor venha me visitar? <sup>44</sup> O menino dentro de mim se mexeu de alegria assim que ouviu o seu cumprimento. <sup>45</sup> Você é abençoada por acreditar nas coisas que o Senhor disse que vão acontecer.

### *O louvor de Maria*

<sup>46</sup> Maria então disse:

— A minha alma glorifica o Senhor,

<sup>47</sup> e o meu espírito se alegra em Deus, meu Salvador.

<sup>48</sup> Pois olhou para a sua humilde serva

e, de agora em diante, todos me chamarão de abençoada.

<sup>49</sup> Porque o Deus poderoso fez grandes coisas por mim.

Santo é o seu nome!

<sup>50</sup> Ele é bondoso para com todas as pessoas que o temem,

de geração em geração.

<sup>51</sup> Ele estende sua mão poderosa,

e derrota os orgulhosos com os seus conceitos.

<sup>52</sup> Ele derruba os poderosos dos seus tronos,

e eleva os humildes.

<sup>53</sup> Ele enche de bens aqueles que têm fome,

e manda os ricos embora de mãos vazias.

<sup>54</sup> Ele veio para ajudar o povo de Israel, seu servo,

---

† **1:41** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

e não esqueceu da sua misericórdia.

<sup>55</sup> Ele tem feito o que prometeu aos nossos antepassados,  
Abraão e a seus descendentes, para sempre.

<sup>56</sup> Maria permaneceu mais ou menos três meses na casa de Isabel e depois voltou para a sua casa.

### *O nascimento de João Batista*

<sup>57</sup> Chegou a hora de Isabel ter o seu filho e ela deu à luz um menino. <sup>58</sup> Os vizinhos e a família dela ouviram como o Senhor tinha sido bondoso com ela e também ficaram felizes. <sup>59</sup> No oitavo dia, quando vieram para circuncidar<sup>‡</sup> o menino, queriam lhe dar o nome de Zacarias, como seu pai.

<sup>60</sup> Porém a mãe dele disse:

—Não. O nome do menino será João.

<sup>61</sup> Então eles disseram a ela:

—Mas ninguém tem esse nome na sua família!

<sup>62</sup> Então, por meio de sinais, perguntaram ao pai do menino que nome ele queria que lhe dessem.

<sup>63</sup> Zacarias pediu uma tabuinha de escrever e, para surpresa de todos, escreveu: “O seu nome é João”. <sup>64</sup> Nesse mesmo instante a sua língua ficou solta, a sua boca se abriu e Zacarias começou a falar e a louvar a Deus. <sup>65</sup> Todos os vizinhos ficaram impressionados e por todos os montes da Judéia as pessoas falavam destas coisas. <sup>66</sup> Todos os que ouviam estas coisas, meditavam nisto e diziam:

---

<sup>‡</sup> **1:59** circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).

—Quem virá a ser esta criança?  
(Pois era evidente que o poder do Senhor estava sobre ela.)

*A profecia de Zacarias*

<sup>67</sup> Então Zacarias, pai de João, cheio do Espírito Santo§, profetizou:

<sup>68</sup> —Louvado seja o Senhor, Deus de Israel,  
porque ele veio para ajudar e dar liberdade  
ao seu povo.

<sup>69</sup> E nos deu um poderoso Salvador,  
nascido da família do seu servo Davi.

<sup>70</sup> Já faz muito tempo que Deus prometeu todas  
essas coisas  
por meio dos seus profetas\*.

<sup>71</sup> Ele prometeu nos salvar dos nossos inimigos  
e do poder de todos os que nos odeiam.

<sup>72</sup> Ele prometeu que ia mostrar misericórdia para  
com os nossos pais  
e se lembrar da sua santa aliança.

<sup>73-74</sup> Ele prometeu a nosso pai Abraão  
que nos livraria do poder dos nossos inimigos,  
para que assim nós pudéssemos servir a Deus  
sem medo.

<sup>75</sup> Ele fez isso para sermos santos e justos diante  
dele por todos os dias de nossa vida.

---

§ **1:67** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

\* **1:70** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

76 E você, menino, será chamado profeta† do Altíssimo, porque irá à frente do Senhor, para lhe preparar o caminho.

77 Você vai anunciar ao seu povo a salvação que vem por meio do perdão dos pecados.

78 Isto acontecerá porque o nosso Deus é bondoso e cheio de misericórdia.

E a luz de um novo dia virá dos céus e brilhará sobre nós.

79 E essa luz iluminará a todos que vivem na escuridão, na sombra da morte, e guiará os nossos passos no caminho da paz.

80 O menino crescia e se fortalecia no espírito. Ele viveu no deserto até o dia em que se apresentou ao povo de Israel.

## 2

### *O nascimento de Jesus*

<sup>1</sup> Naquela época, o imperador Augusto mandou publicar uma lei dizendo que todo o mundo romano devia se registrar para um recenseamento.

<sup>2</sup> (Quando foi feito este primeiro recenseamento, Quirino era governador da Síria). <sup>3</sup> Então, todos foram para as suas próprias cidades para se registrarem. <sup>4</sup> José também partiu da vila de Nazaré, na Galiléia, para a vila de Belém, na Judéia. José foi para lá porque era descendente do rei Davi e este tinha nascido em Belém. <sup>5</sup> Ele foi para

---

† **1:76** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.



lá para se registrar com Maria, que ia se casar com ele e estava grávida. <sup>6</sup> E aconteceu que, enquanto estavam em Belém, completou-se o tempo da gravidez de Maria <sup>7</sup> e ela deu à luz o seu primeiro filho. Como não houvesse lugar para eles na hospedaria, Maria enrolou o menino em panos e o deitou numa manjedoura\*.

### *Os pastores e os anjos*

<sup>8</sup> Naquela região havia pastores passando a noite no campo, tomando conta de seus rebanhos.

<sup>9</sup> Um anjo do Senhor apareceu aos pastores e a glória do Senhor brilhou ao redor deles. E eles ficaram com muito medo. <sup>10</sup> O anjo lhes disse:

—Não tenham medo! Eu vim para lhes dar boas notícias de grande alegria para todo o povo.

<sup>11</sup> Hoje, na mesma vila onde Davi tinha nascido, nasceu o Salvador. Ele é o Cristo<sup>†</sup>, o Senhor! <sup>12</sup> E isto lhes servirá de sinal: Vocês encontrarão um menino enrolado com panos e deitado numa manjedoura. <sup>13</sup> De repente, uma multidão de outros anjos vindos do céu juntou-se ao primeiro anjo. E, todos juntos, louvavam a Deus, dizendo:

<sup>14</sup> —Glória a Deus nas alturas do céu!

E paz na terra entre os homens a quem ele quer bem!

<sup>15</sup> Quando os anjos foram embora e voltaram para o céu, os pastores disseram uns aos outros:

---

\* **2:7** manjedoura O lugar onde se põe comida para o gado e animais em geral. Também é conhecido como coxo. † **2:11** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

—Vamos até Belém para ver o que aconteceu, aquilo que o Senhor nos contou. <sup>16</sup> E então eles foram depressa e encontraram Maria e José e viram o menino deitado na manjedoura. <sup>17</sup> E quando eles o viram, contaram a todos sobre a mensagem que tinham recebido a respeito daquela criança. <sup>18</sup> Todos os que ouviam o que os pastores diziam ficavam muito admirados. <sup>19</sup> Maria, porém, guardava todas estas coisas no coração e meditava sobre elas continuamente. <sup>20</sup> Os pastores retornaram glorificando e louvando a Deus por todas as coisas que eles tinham visto e ouvido. Tudo ocorrera exatamente como o anjo lhes havia dito.

### *A apresentação de Jesus no templo*

<sup>21</sup> Oito dias depois, no dia da circuncisão<sup>‡</sup> do menino, deram-lhe o nome de Jesus, pois esse era o nome que o anjo lhes tinha dado antes mesmo de o menino nascer.

<sup>22</sup> Quando chegou o tempo da purificação<sup>§</sup> deles, de acordo com a lei de Moisés, eles levaram o menino a Jerusalém para apresentá-lo ao Senhor. <sup>23</sup> Pois assim está escrito na lei do Senhor: “O primeiro filho homem deve ser dedicado ao Senhor”. <sup>24</sup> Eles também foram para oferecer um

---

<sup>‡</sup> **2:21** circuncisão Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14). **§ 2:22** purificação A lei de Moisés dizia que quarenta dias depois que uma mulher judia tivesse dado à luz uma criança, ela deveria ficar limpa mediante uma cerimônia realizada no templo. Leia Levítico 12.2-8.

sacrifício, como manda a lei do Senhor: “Um par de rolas, ou dois pombinhos”\*.

<sup>25</sup> Vivia em Jerusalém um homem justo e piedoso chamado Simeão. Ele estava esperando a libertação do povo de Israel e o Espírito Santo† estava sobre ele. <sup>26</sup> O Espírito Santo lhe tinha prometido que ele não iria morrer antes de ver o Cristo‡ enviado pelo Senhor. <sup>27</sup> Inspirado pelo Espírito§, Simeão foi ao templo\*. Quando os pais levaram o menino Jesus para fazerem com ele o que a lei requeria, <sup>28</sup> Simeão segurou o menino em seus braços e louvou a Deus dizendo:

<sup>29</sup> —Agora, Senhor, deixe o seu servo ir em paz,  
de acordo com a sua promessa.

<sup>30</sup> Os meus olhos já viram a salvação que o Senhor trouxe,

<sup>31</sup> a salvação que o Senhor preparou  
na presença de todos os povos.

<sup>32</sup> Ele é a luz para guiar as nações  
e a glória de Israel, o seu povo.

---

\* **2:24** “Um par de ... dois pombinhos” Citação de Levítico 12.8.

† **2:25** Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

‡ **2:26** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus. § **2:27** Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo. \* **2:27**

templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

<sup>33</sup> O pai e a mãe do menino ficaram admirados com as coisas que Simeão falou a respeito de Jesus. <sup>34</sup> Simeão os abençoou e disse a Maria, mãe do menino:

—Este menino está destinado a fazer cair e levantar muita gente em Israel. Ele será também um sinal de Deus que muitos rejeitarão, <sup>35</sup> para que os pensamentos das pessoas sejam conhecidos. Para você, porém, todas estas coisas serão como espada a atravessar-lhe a própria alma.

<sup>36</sup> Estava lá também uma profetisa<sup>†</sup> chamada Ana. Ela era filha de Fanuel, da tribo de Aser. Ela já era bastante velha e tinha ficado viúva depois de ter vivido com seu marido apenas sete anos após o casamento. <sup>37</sup> Desde então, ela continuava viúva e estava com oitenta e quatro anos. Ela nunca saía do templo<sup>‡</sup> e adorava a Deus dia e noite, com jejuns e orações. <sup>38</sup> Naquele mesmo momento, ela se aproximou deles, deu graças a Deus e falou a respeito do menino a todos os que esperavam a libertação de Jerusalém.

### *A volta para Nazaré*

<sup>39</sup> Quando terminaram de fazer tudo o que a lei do Senhor mandava, José e Maria voltaram para a

---

<sup>†</sup> **2:36** profetisa Uma mulher que falava por Deus. Essa mulher falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

<sup>‡</sup> **2:37** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

sua vila, Nazaré, na Galiléia. <sup>40</sup> O menino crescia e ficava cada vez mais forte e cheio de sabedoria, e a graça de Deus estava com ele.

### *O menino Jesus no templo*

<sup>41</sup> Todos os anos os pais de Jesus iam a Jerusalém, para a festa da Páscoa<sup>§</sup>. <sup>42</sup> Quando Jesus tinha doze anos, foram todos para a festa, como de costume. <sup>43</sup> Quando a festa terminou, ao voltarem para casa, o menino Jesus ficou em Jerusalém, sem que seus pais o soubessem. <sup>44</sup> Mas eles pensaram que ele estivesse com os companheiros de viagem. Depois de terem viajado um dia inteiro, eles começaram a procurá-lo entre os parentes e amigos. <sup>45</sup> Como não o encontraram, voltaram a Jerusalém para procurá-lo. <sup>46</sup> Depois de três dias, eles o encontraram no templo\*. Ele estava sentado entre os professores, ouvindo e fazendo perguntas a eles. <sup>47</sup> E todos os que o ouviam estavam admirados com a sua inteligência e com as suas respostas. <sup>48</sup> Quando os pais dele o viram, ficaram surpresos e sua mãe lhe perguntou:

—Filho, por que você fez isso? Seu pai e eu estávamos muito aflitos procurando por você.

<sup>49</sup> Jesus respondeu a eles:

—Por que vocês estavam me procurando? Não sabiam que eu devia estar na casa de meu Pai?

---

§ **2:41** Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.

\* **2:46** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

<sup>50</sup> Os pais dele, porém, não entenderam a sua resposta. <sup>51</sup> Então Jesus voltou com seus pais para Nazaré e lhes obedecia. Sua mãe, entretanto, guardava todas estas coisas no coração.

<sup>52</sup> Jesus crescia em sabedoria e em altura e tinha a aprovação de Deus e dos homens.

### 3

#### *A mensagem de João Batista*

<sup>1</sup> Era o décimo-quinto ano do reinado do Imperador Tibério. Pôncio Pilatos era governador da Judéia e Herodes governador da Galiléia. Filipe, irmão de Herodes, governava as regiões de Ituréia e Traconites, e Lisânias governava Abilene. <sup>2</sup> Anás e Caifás eram os sumos sacerdotes. Foi nessa época que João, filho de Zacarias, recebeu a mensagem de Deus no deserto.

<sup>3</sup> João, então, andou por toda a região do rio Jordão, anunciando um batismo\* baseado no arrependimento para perdão de pecados. <sup>4</sup> Isto aconteceu como está escrito no livro do profeta† Isaías:

“Uma voz está clamando no deserto:  
Preparem o caminho para o Senhor,  
e abram estradas retas para ele passar.

<sup>5</sup> Todos os vales serão aterrados  
e todos os montes e colinas serão aplanados.

---

\* **3:3** batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo. † **3:4** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

Os caminhos tortos serão endireitados  
e as ruas esburacadas serão alisadas.

<sup>6</sup> E todas as pessoas verão a salvação que vem de Deus". ✨

<sup>7</sup> João dizia às multidões que vinham para serem batizadas‡ por ele:

—Raça de cobras venenosas! Quem avisou a vocês para escaparem do castigo que Deus vai mandar? <sup>8</sup> Façam coisas que mostrem que vocês se arrependeram e não comecem a dizer entre vocês mesmos: “Abraão é nosso pai”. Pois eu lhes digo que até destas pedras Deus é capaz de fazer descendentes de Abraão! <sup>9</sup> O machado já está pronto para cortar as árvores pela raiz. Toda árvore que não produz bons frutos será cortada e jogada no fogo. <sup>10</sup> E a multidão perguntou a ele:

—Então, o que devemos fazer?

<sup>11</sup> Ele lhes respondeu:

—Aquele que tem duas túnicas§ deve dar uma a quem não tem nenhuma. E aquele que tem comida deve repartir com quem não tem.

<sup>12</sup> Alguns cobradores de impostos também vieram para serem batizados\* e perguntaram a João:

—Mestre, o que devemos fazer?

---

✨ **3:6** Isaias 40.3-5 ‡ **3:7** batizar Uma palavra grega que tem o significado de mergulhar, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo. § **3:11** túnica(s) Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa. \* **3:12** batizar Uma palavra grega que tem o significado de mergulhar, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.

**13** E ele lhes respondeu:

—Não cobrem mais do que a lei manda.

**14** Alguns soldados lhe perguntaram:

—E o que nós devemos fazer?

Ele lhes disse:

—Não tirem dinheiro de ninguém nem acusem ninguém injustamente. Contentem-se com o seu próprio salário.

**15** O povo estava cheio de expectativa e perguntava a si mesmo se não seria João o Cristo<sup>†</sup>. **16** João respondeu assim a todos:

—Eu batizo<sup>‡</sup> vocês em água, mas virá alguém que é mais poderoso do que eu e eu não sou digno nem de desamarrar as sandálias dele. Ele batizará com o Espírito Santo<sup>§</sup> e com fogo. **17** Ele tem uma pá nas mãos e com ela ele vai separar o trigo da palha. O trigo será juntado em seu depósito, mas a palha será queimada com um fogo que nunca se apaga.

**18** E João anunciou as Boas Novas\* ao povo com muitas outras admoestações. **19** (Mas depois João falou contra Herodes, o governador, censurando-o por causa de seu relacionamento com Herodias, mulher do seu irmão, e por todas as outras

---

<sup>†</sup> **3:15** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus. <sup>‡</sup> **3:16** batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo. <sup>§</sup> **3:16** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo. \* **3:18** Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.



maldades que ele tinha feito. <sup>20</sup> Herodes então, além de tudo isso, fez uma maldade ainda pior: mandou prender a João.)

### *O Batismo de Jesus*

<sup>21</sup> Aconteceu que, quando todas as pessoas estavam sendo batizadas†, Jesus também foi batizado. Enquanto ele estava orando, o céu se abriu <sup>22</sup> e o Espírito Santo‡ desceu sobre ele em forma de pomba. E uma voz vinda do céu disse:

—Você é o meu Filho querido. Você me dá muita alegria.

### *A genealogia de Jesus*

<sup>23</sup> Jesus tinha cerca de trinta anos quando começou o seu trabalho. Ele era, conforme pensavam, filho de José. José era filho de Eli; <sup>24</sup> Eli, filho de Matate; Matate, filho de Levi; Levi, filho de Melqui; Melqui, filho de Janai; Janai, filho de José; <sup>25</sup> José, filho de Matatias; Matatias, filho de Amós; Amós, filho de Naum; Naum, filho de Esli; Esli, filho de Nagai; <sup>26</sup> Nagai, filho de Maate; Maate, filho de Matatias; Matatias, filho de Semei; Semei, filho de José; José, filho de Joda;

<sup>27</sup> Joda, filho de Joanã; Joanã, filho de Resa; Resa, filho de Zorobabel; Zorobabel, filho de Salatiel; Salatiel, filho de Neri; <sup>28</sup> Neri, filho de Melqui; Melqui, filho de Adi; Adi, filho de Cosã; Cosã, filho

---

† **3:21** batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo. ‡ **3:22** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

de Elmadã; Elmadã, filho de Er; <sup>29</sup> Er, filho de Josué; Josué, filho de Eliézer; Eliézer, filho de Jorim; Jorim, filho de Matate; Matate, filho de Levi;

<sup>30</sup> Levi, filho de Simeão; Simeão, filho de Judá; Judá, filho de José; José, filho de Jonã; Jonã, filho de Eliaquim; <sup>31</sup> Eliaquim, filho de Meleá; Meleá, filho de Mená; Mená, filho de Matatá; Matatá, filho de Natã; Natã, filho de Davi; <sup>32</sup> Davi, filho de Jessé; Jessé, filho de Obede; Obede, filho de Boaz; Boaz, filho de Sala; Sala, filho de Nassom;

<sup>33</sup> Nassom, filho de Aminadabe; Aminadabe, filho de Admim; Admim, filho de Arni; Arni, filho de Esrom; Esrom, filho de Peres; Peres, filho de Judá; <sup>34</sup> Judá, filho de Jacó; Jacó, filho de Isaque; Isaque, filho de Abraão; Abraão, filho de Tera; Tera, filho de Naor; <sup>35</sup> Nacor, filho de Seruque; Seruque, filho de Ragaú; Ragaú, filho de Faleque; Faleque, filho de Éber; Éber, filho de Sala;

<sup>36</sup> Sala, filho de Cainã; Cainã, filho de Arfaxade; Arfaxade, filho de Sem; Sem, filho de Noé; Noé, filho de Lameque; <sup>37</sup> Lameque, filho de Metusalém; Metusalém, filho de Enoque; Enoque, filho de Jarete; Jarete, filho de Maleleel; Maleleel, filho de Cainã; <sup>38</sup> Cainã, filho de Enos; Enos, filho de Sete; Sete, filho de Adão; e Adão, filho de Deus.

## 4

### *A Tentação de Jesus*

<sup>1</sup> Jesus estava cheio do Espírito Santo\* quando

---

\* **4:1** Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

voltou do rio Jordão, e foi levado pelo Espírito para o deserto. <sup>2</sup> Ali, durante quarenta dias ele foi tentado pelo Diabo e não comeu nada nesse período. Depois disso Jesus teve fome. <sup>3</sup> Então o Diabo lhe disse:

—Se você é mesmo o Filho de Deus, mande esta pedra se transformar em pão.

<sup>4</sup> Jesus respondeu:

—As Escrituras<sup>†</sup> dizem:

“Nem só de pão vive o homem”. ✨

<sup>5</sup> Então o demônio o levou para um lugar alto e lhe mostrou, num só momento, todos os reinos do mundo. <sup>6</sup> E lhe disse:

—Eu lhe darei todo este poder e toda esta glória, pois tudo isto me foi dado e eu posso dar a quem quiser. <sup>7</sup> Tudo isto será seu se você se ajoelhar para me adorar.

<sup>8</sup> Jesus lhe disse:

—As Escrituras<sup>‡</sup> dizem:

“Adore ao Senhor seu Deus e sirva somente a ele”. ✨

<sup>9</sup> Depois, o Diabo levou a Jesus para Jerusalém, colocou-o no ponto mais alto do templo<sup>§</sup> e lhe disse:

---

<sup>†</sup> **4:4** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

<sup>✨</sup> **4:4** Deuteronômio 8.3    <sup>‡</sup> **4:8** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.    <sup>✨</sup> **4:8** Deuteronômio 6.13    <sup>§</sup> **4:9** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

—Se você é mesmo o Filho de Deus, atire-se daqui para baixo. <sup>10</sup> Pois as Escrituras\* dizem:

“Ele dará ordens aos seus anjos para que cuidem de você”. ☆

<sup>11</sup> As Escrituras† também dizem:

“Eles vão segurá-lo com suas mãos para que nem os pés machuque nas pedras”.  
☆

<sup>12</sup> Jesus lhe disse:

—Também as Escrituras‡ dizem:

“Não ponha o Senhor seu Deus à prova”. ☆

<sup>13</sup> Quando o Diabo acabou de tentar a Jesus de todas as maneiras, ele o deixou, até uma outra oportunidade.

### *Jesus começa o seu trabalho na Galiléia*

<sup>14</sup> Jesus voltou para a Galiléia e o poder do Espírito Santo§ estava com Ele. E a sua fama se espalhou por toda a região.

---

\* **4:10** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

☆ **4:10** Salmo 91.11 † **4:11** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. ☆ **4:11** Salmo 91.12 ‡ **4:12** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. ☆ **4:12**

Deuteronômio 6.16 § **4:14** Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

15 Ele ensinava nas sinagogas\* e todos o elogiavam.

16 Jesus foi para Nazaré, onde ele tinha crescido. No sábado foi à sinagoga, como era seu costume. Ali ele se levantou para ler as Escrituras†, 17 e lhes deram o livro do profeta‡ Isaías. Ele o abriu e achou o lugar onde estava escrito:

18 “O Espírito§ do Senhor está sobre mim.  
Ele me escolheu para proclamar as Boas Novas  
aos pobres  
e anunciar a liberdade aos presos.  
Ele me enviou para dar vista aos cegos,  
para libertar os que estão sendo maltratados  
e 19 para anunciar  
o ano em que o Senhor vai favorecer o seu  
povo”. ☆

20 Depois de ler, Jesus fechou o livro, deu-o ao ajudante da sinagoga\* e se sentou para ensinar. E os olhares de todos estavam fixos nele. 21 Então ele começou a falar:

—Hoje se cumpriu a Escritura que vocês acabaram de ouvir.

---

\* **4:15** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. † **4:16** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. ‡ **4:17** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro. § **4:18** Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo. ☆ **4:19** Isaías 61.1-2 \* **4:20** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

<sup>22</sup> Todos estavam elogiando a Jesus e admirados com as palavras bonitas que ele falava. Eles diziam:

—Este não é o filho de José?

<sup>23</sup> Ele lhes disse:

—Sem dúvida vocês vão me repetir aquele ditado que diz: “Médico, cure-se a si mesmo!”, e vão também dizer: “Por que não faz aqui, na sua terra, as mesmas coisas que ouvimos dizer que fez em Cafarnaum?”

<sup>24</sup> E disse ainda:

—Digo a verdade a vocês: Nenhum profeta<sup>†</sup> é bem recebido em sua própria terra. <sup>25</sup> Digo a verdade a vocês: Havia muitas viúvas em Israel no tempo do profeta Elias, quando não choveu por três anos e meio e houve grande fome em toda a terra. <sup>26</sup> Mas Elias foi enviado somente a uma viúva em Sarepta, na região de Sidom, e a nenhuma outra. <sup>27</sup> Havia também muitos leprosos em Israel no tempo do profeta Eliseu, mas nenhum deles foi curado, com exceção de Naamã, o sírio.

<sup>28</sup> Todos os que estavam na sinagoga<sup>‡</sup> ficaram com muita raiva quando ouviram essas coisas. <sup>29</sup> Então levantaram-se, expulsaram-no da cidade e levaram-no para a beira do monte sobre o qual a cidade estava construída, com a intenção de jogá-lo de lá para baixo. <sup>30</sup> Jesus, porém, passou pelo meio deles e seguiu o seu caminho.

---

<sup>†</sup> **4:24** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

<sup>‡</sup> **4:28** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

*Jesus cura um homem que tinha um demônio dentro de si*

<sup>31</sup> Depois Jesus foi para Cafarnaum, cidade da Galiléia. Ali ele ensinava o povo no sábado.

<sup>32</sup> Todos ficaram admirados com o seu ensino porque ele falava com autoridade. <sup>33</sup> Estava na sinagoga<sup>§</sup> um homem que tinha um demônio dentro de si e ele gritou bem alto:

<sup>34</sup> —O que você quer de nós, Jesus de Nazaré? Você veio para nos destruir? Eu sei que você é o Santo de Deus!

<sup>35</sup> Mas Jesus o repreendeu, dizendo:

—Cale-se e saia desse homem!

Então o demônio jogou o homem no chão no meio de todos e saiu dele sem o machucar.

<sup>36</sup> Todos ficaram impressionados e começaram a comentar uns com os outros:

—Que ensino é este? Vocês viram com que autoridade e poder ele dá ordens aos demônios\* e eles saem?

<sup>37</sup> E a sua fama se espalhou por toda região.

<sup>38</sup> Depois de sair da sinagoga<sup>†</sup>, Jesus foi para a casa de Simão. A sogra dele estava com uma febre muito alta e lhe pediram que a ajudasse. <sup>39</sup> Jesus debruçou-se sobre ela, repreendeu a febre e esta a deixou. No mesmo instante ela se levantou e começou a servi-los. <sup>40</sup> Ao pôr do sol, todos aqueles que tinham parentes com vários tipos de doenças, os levaram a Jesus. Ele punha as mãos sobre cada

---

**§ 4:33** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. \* **4:36** demônios São maus espíritos que procedem do Diabo. † **4:38** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

um deles e os curava. <sup>41</sup> Também de muitos deles saíam demônios, gritando:

—O senhor é o Filho de Deus!

Mas Jesus os repreendeu e não os deixou falar, porque eles sabiam que ele era o Cristo<sup>‡</sup>.

<sup>42</sup> Quando amanheceu, Jesus foi para um lugar solitário. A multidão estava à procura dele e, quando o encontraram, não queriam deixá-lo ir embora. <sup>43</sup> Jesus, porém, disse a eles:

—Eu preciso anunciar as Boas Novas<sup>§</sup> a respeito do reino de Deus a outras cidades também, pois foi para isso que Deus me enviou.

<sup>44</sup> E ele continuou a ensinar nas sinagogas\* da Judéia.

## 5

### *Os primeiros discípulos*

<sup>1</sup> Certo dia, Jesus estava perto do Lago de Genesaré e uma multidão se ajuntou ao seu redor, apertando-o para ouvir a mensagem de Deus.

<sup>2</sup> Jesus, então, viu dois barcos perto da praia. Os pescadores tinham desembarcado e estavam lavando as suas redes. <sup>3</sup> Ele entrou no barco que era de Simão e lhe pediu que afastasse um pouco o barco da praia. Depois ele se sentou e começou a ensinar a multidão.

<sup>4</sup> Quando ele acabou de falar, disse a Simão:

---

<sup>‡</sup> **4:41** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus. **§ 4:43** Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita. **\*** **4:44** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.



—Leve o barco para onde o lago é mais fundo. E você e seus companheiros joguem as redes para pescar.

<sup>5</sup> Simão lhe disse:

—Mestre, nós trabalhamos a noite inteira e não pegamos nada. Mas como manda jogar as redes, eu obedecerei.

<sup>6</sup> Quando jogaram as redes, pegaram tantos peixes que as redes deles estavam quase arreben-tando. <sup>7</sup> Então, fizeram sinais aos companheiros do outro barco para ajudá-los. Eles foram e encheram os dois barcos de tal maneira que quase se afundaram.

<sup>8</sup> Simão Pedro, quando viu isso, se ajoelhou aos pés de Jesus e disse:

—Afasto-me de mim, Senhor, pois eu sou um pecador!

<sup>9</sup> Ele disse isso porque tanto ele como os outros estavam muito assustados com a quantidade de peixes que tinham apanhado. <sup>10</sup> Tiago e João, filhos de Zebedeu e companheiros de Simão, também estavam muito assustados. Então Jesus disse a Simão:

—Não tenha medo! De agora em diante você será pescador de gente.

<sup>11</sup> Eles então arrastaram os barcos para a terra, deixaram tudo, e o seguiram.

### *Jesus cura um leproso*

<sup>12</sup> E aconteceu que, enquanto Jesus ensinava numa vila, lá também apareceu um homem coberto de lepra. Ao ver Jesus, o homem se ajoelhou com o rosto encostado na terra e pediu:

—Eu sei que, se o senhor quiser, pode me curar.

<sup>13</sup> Então Jesus estendeu a mão, tocou nele e disse:

—Eu quero! Fique curado.

No mesmo instante a lepra desapareceu.

<sup>14</sup> Jesus, então, lhe deu esta ordem:

—Não conte isso a ninguém, mas vá e se apresente ao sacerdote. Ofereça o sacrifício pela sua purificação, como Moisés mandou. Faça isso para provar que está curado.

<sup>15</sup> Mas a sua fama se espalhava cada vez mais e grandes multidões se juntavam para ouvi-lo e para serem curadas de suas doenças. <sup>16</sup> Ele, porém, sempre ia para lugares solitários para orar.

### *Jesus cura um paralítico*

<sup>17</sup> Um dia, quando Jesus estava ensinando, achavam-se presentes alguns fariseus\* e professores da lei, vindos de todas as vilas da Galiléia e da Judéia e da cidade de Jerusalém. E o poder do Senhor estava com Jesus para realizar curas.

<sup>18</sup> Alguns homens chegaram trazendo um paralítico numa maca e tentavam levá-lo para perto de Jesus. <sup>19</sup> E, como não tinham conseguido entrar com ele por causa da multidão, subiram no telhado e, por entre as telhas, abaixaram a maca no meio das pessoas que estavam ali e o puseram diante de Jesus. <sup>20</sup> Ao ver a fé que eles tinham, Jesus disse:

—Homem, os seus pecados estão perdoados!

---

\* **5:17** fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

<sup>21</sup> Os professores da lei e os fariseus<sup>†</sup> começaram a perguntar a si mesmos:

—Quem é este homem que está ofendendo a Deus com estas palavras? Quem pode perdoar pecados, senão um, que é Deus?

<sup>22</sup> Jesus sabia o que eles estavam pensando e disse-lhes:

—Por que vocês estão pensando essas coisas?

<sup>23</sup> O que é mais fácil dizer: “Os seus pecados estão perdoados” ou “Levante-se e ande”? <sup>24</sup> Mas eu vou lhes mostrar que o Filho do Homem<sup>‡</sup> tem poder na terra para perdoar pecados. E então disse ao paralítico:

—Levante-se, pegue a sua maca e vá para casa!

<sup>25</sup> E imediatamente ele se levantou, pegou sua maca e foi para casa louvando a Deus. <sup>26</sup> Todos ficaram maravilhados e muito impressionados e por isso louvavam a Deus, dizendo:

—Que coisa maravilhosa nós vimos hoje!

### *Jesus chama a Levi*

<sup>27</sup> Depois disto, Jesus saiu e viu um cobrador de impostos chamado Levi, que estava sentado no posto de cobrança e lhe disse:

—Siga-me!

<sup>28</sup> Levi se levantou, deixou tudo, e o seguiu.

<sup>29</sup> Levi deu um grande banquete em sua casa para Jesus. Muitos cobradores de impostos e outras

---

<sup>†</sup> **5:21** fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. <sup>‡</sup> **5:24** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

pessoas estavam comendo com eles. <sup>30</sup> E os professores da lei e os fariseus<sup>§</sup> se queixavam aos discípulos de Jesus:

—Por que vocês comem e bebem com cobradores de impostos e pecadores?

<sup>31</sup> E Jesus lhes respondeu:

—Aqueles que estão bem não precisam de médico, mas sim aqueles que estão doentes. <sup>32</sup> Eu vim para chamar os pecadores para se arrependerem e não os justos.

### *Jesus e o jejum*

<sup>33</sup> Eles lhe disseram:

—Os discípulos de João jejuam freqüentemente e fazem orações e o mesmo acontece com os discípulos dos fariseus\*. Os seus discípulos, porém, estão sempre comendo e bebendo!

<sup>34</sup> Jesus perguntou:

—Vocês acham que podem obrigar os convidados do noivo a jejuarem enquanto o noivo estiver com eles? <sup>35</sup> Claro que não! Mas virá o tempo em que o noivo será levado para longe deles. Daí então jejuarão.

<sup>36</sup> Jesus lhes contou uma parábola:

—Ninguém corta um pedaço de roupa nova para remendar numa roupa velha. Se fizer isso, além de estragar a roupa nova, o pedaço novo não vai combinar com a roupa velha. <sup>37</sup> Ninguém coloca

---

§ 5:30 fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. \* 5:33 fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

vinho novo em odres† velhos. Se fizer isso, o vinho novo arrebentará os odres velhos, o vinho se derramará e os odres ficarão arruinados. <sup>38</sup> Deve-se colocar vinho novo em odres novos. <sup>39</sup> Ninguém, depois de beber vinho velho, quer vinho novo, pois diz: “O vinho velho é melhor!”

## 6

### *O Senhor do sábado*

<sup>1</sup> Num certo sábado, Jesus estava atravessando um campo de trigo. Os seus discípulos começaram a colher algumas espigas e, debulhando-as, comiam os grãos de trigo. <sup>2</sup> Então alguns dos fariseus\* disseram:

—Por que vocês estão fazendo o que não é permitido fazer no sábado?

<sup>3</sup> Jesus respondeu:

—Vocês não leram o que Davi fez quando ele e os seus companheiros tiveram fome? <sup>4</sup> Vocês não leram como ele entrou na casa de Deus, pegou o pão sagrado e o comeu, repartindo-o também com os homens que estavam com ele? Entretanto não é permitido a ninguém comer desse pão a não ser aos sacerdotes.

<sup>5</sup> E também disse a eles:

—O Filho do Homem† é Senhor do sábado!

### *O homem com a mão aleijada*

---

† **5:37** odres Bolsas feitas de pele de animal e usadas para guardar vinho. \* **6:2** fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. † **6:5** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também.

No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

<sup>6</sup> Num outro sábado, Jesus foi para a sinagoga<sup>‡</sup> e começou a ensinar. Lá estava também um homem que tinha sua mão direita aleijada. <sup>7</sup> Os professores da lei e os fariseus<sup>§</sup> ficaram observando a Jesus para ver se ele ia curar alguém no sábado. Eles procuravam algum motivo para acusar a Jesus de desobedecer à lei\*. <sup>8</sup> Jesus conhecia o pensamento deles, mas mesmo assim disse ao homem com a mão aleijada:

—Levante-se e fique de pé na frente de todos.

Ele se levantou e ficou de pé. <sup>9</sup> Então Jesus disse a eles:

—Agora eu pergunto a vocês: O que é permitido fazer no sábado: o bem ou o mal? É permitido salvar uma vida ou destruí-la?

<sup>10</sup> E olhando ao seu redor para todos eles, disse ao homem:

—Estenda a sua mão.

O homem a estendeu e ela ficou boa. <sup>11</sup> Eles, porém, ficaram furiosos e começaram a planejar o que poderiam fazer contra Jesus.

### *Jesus escolhe os doze apóstolos*

<sup>12</sup> Naqueles dias Jesus subiu a um monte para orar e passou a noite toda orando a Deus.

<sup>13</sup> Quando amanheceu, ele chamou os discípulos e escolheu doze entre eles, a quem deu nome de apóstolos<sup>†</sup>. <sup>14</sup> Eram eles: Simão, a quem ele deu o

<sup>‡</sup> **6:6** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. <sup>§</sup> **6:7** fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. <sup>\*</sup> **6:7** lei A lei de Moisés, a lei judaica. <sup>†</sup> **6:13** apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.

nome de Pedro, e André, irmão dele; Tiago e João; Filipe e Bartolomeu; <sup>15</sup> Mateus e Tomé; Tiago, o filho de Alfeu; Simão, que pertencia ao grupo dos zelotes<sup>‡</sup>; <sup>16</sup> Judas, o filho de Tiago; e Judas Iscariotes, que se tornou traidor.

### *Jesus ensina e cura as multidões*

<sup>17</sup> Jesus desceu com eles para um lugar plano onde havia uma grande multidão de seus discípulos. Estavam lá pessoas vindas de toda a Judéia, de Jerusalém e também de Tiro e de Sidom, cidades do litoral. <sup>18</sup> Elas tinham ido para ouvi-lo e para serem curadas de suas doenças. E aqueles que eram atormentados pelos demônios<sup>§</sup> também eram curados. <sup>19</sup> Toda a multidão o seguia para tocar nele, porque dele vinha uma força que curava a todos.

### *Bênçãos e maldições*

<sup>20</sup> Olhando para os seus discípulos, disse:

—Felizes são vocês, os pobres,

porque o reino de Deus é de vocês.

<sup>21</sup> Felizes são vocês que agora têm fome,

porque terão fartura.

Felizes são vocês que agora choram,

porque vão rir.

<sup>22</sup> Felizes são vocês, quando os homens

os odeiam, os expulsam, os insultam,

e quando desprezam os seus nomes

---

<sup>‡</sup> **6:15** zelotes Os zelotes eram um grupo político judeu.  
demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

**§ 6:18**

e os rejeitam por causa do Filho do Homem\*.

<sup>23</sup> Alegrem-se nesse dia e fiquem realmente muito felizes, porque uma grande recompensa está guardada para vocês no céu! Os antepassados destas pessoas fizeram o mesmo aos profetas†.

<sup>24</sup> Mas ai de vocês, os ricos,  
pois vocês já receberam o seu conforto!

<sup>25</sup> Ai de vocês, os que agora têm fartura,  
porque vão ter fome!

Ai de vocês que agora estão rindo,  
porque vão chorar e lamentar!

<sup>26</sup> Ai de vocês que são elogiados por todos,  
porque os antepassados destas pessoas  
também elogiavam os falsos profetas!

### *Ame seus inimigos*

<sup>27</sup> Mas eu digo a vocês que estão me escutando: Amem os seus inimigos e façam o bem mesmo para aqueles que odeiam a vocês. <sup>28</sup> Falem bem daqueles que amaldiçoam a vocês e orem por aqueles que maltratam a vocês. <sup>29</sup> Se alguém lhe bater num lado do rosto, vire-lhe também o outro lado. Se alguém pegar a sua capa‡, deixe levar a sua

---

\* **6:22** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo). † **6:23** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro. ‡ **6:29** capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.



túnica<sup>§</sup> também. <sup>30</sup> Dê para todo aquele que lhe pedir alguma coisa e, se alguém levar o que é seu, não peça de volta. <sup>31</sup> Tratem as outras pessoas da maneira que vocês gostariam de ser tratados por elas.

<sup>32</sup> —Pois, se vocês amarem somente aqueles que os amam, que louvor vocês esperam receber? Até mesmo os pecadores amam aqueles que os amam! <sup>33</sup> E se vocês fizerem o bem somente para aqueles que fazem o bem para vocês, que louvor vocês esperam receber? Até mesmo os pecadores fazem isso. <sup>34</sup> Se vocês emprestarem somente para aqueles que vocês acham que vão pagar, que méritos vocês esperam ganhar? Até os pecadores emprestam a pecadores para receberem de volta a mesma quantia. <sup>35</sup> Ao contrário, amem os seus inimigos e façam o bem a eles. Empréstem e não esperem receber de volta o que emprestaram, pois assim a sua recompensa será grande e vocês serão chamados filhos do Altíssimo. Façam isto porque Deus também é bom para com os ingratos e maus. <sup>36</sup> Sejam misericordiosos como o Pai de vocês é misericordioso. <sup>37</sup> Não julguem os outros para que não sejam julgados. Não condenem os outros para que não sejam condenados. Perdoem os outros para que sejam perdoados. <sup>38</sup> Dêem aos outros e também será dado a vocês. Vocês receberão muito, uma quantidade generosa que será colocada nas suas mãos, mais do que vocês poderão carregar. Pois a medida que vocês usarem para com os outros, será a mesma que se

---

§ 6:29 túnica Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.

usará para com vocês.

<sup>39</sup> E Jesus também fez esta comparação:

—Pode um cego guiar outro cego? Por acaso não cairão os dois no buraco? <sup>40</sup> Nenhum discípulo é mais importante do que o seu mestre mas, qualquer um, depois de bem treinado, será igual ao seu mestre.

<sup>41</sup> Por que você olha para o cisco que está no olho do seu irmão e não vê o tronco que está no seu próprio olho? <sup>42</sup> Como você pode dizer: “Irmão, deixe-me tirar o cisco do seu olho”, quando você nem vê o tronco que está no seu próprio olho? Hipócrita! Tire primeiro o tronco que está no seu olho e então verá muito melhor para tirar o cisco do olho do seu irmão. <sup>43</sup> Não há árvore boa que dê maus frutos, nem árvore má que dê bons frutos. <sup>44</sup> Cada árvore é conhecida pelos seus próprios frutos. Não se colhe figos de espinheiros e nem uvas de plantas espinhosas. <sup>45</sup> A boa pessoa faz coisas boas, pois do tesouro do seu coração tira o bem. A má pessoa faz coisas más, pois do tesouro do seu coração tira o mal. Porque a boca fala do que está cheio o coração. <sup>46</sup> Por que vocês me chamam: “Senhor, Senhor” e não fazem o que eu digo? <sup>47</sup> Eu vou lhes dizer como é o homem que vem a mim, que ouve as minhas palavras e as obedece. <sup>48</sup> Ele é como um homem que construiu uma casa. Ele cavou bem fundo e pôs os alicerces sobre a rocha. Quando vieram as chuvas e as enchentes, a casa não se abalou, pois tinha sido bem construída. <sup>49</sup> Mas aquele que ouve as minhas palavras e não as obedece é como um homem que construiu sua casa sobre a terra, sem

alicerces. Quando a água bateu sobre aquela casa, ela desabou e ficou completamente destruída.

## 7

### *Um oficial romano e sua fé*

<sup>1</sup> Assim que Jesus acabou de dizer tudo o que ele queria que as pessoas ouvissem, foi para Cafarnaum. <sup>2</sup> Lá vivia um oficial romano\* que tinha um escravo que estava morrendo e de quem ele gostava muito. <sup>3</sup> Quando ouviu falar a respeito de Jesus, enviou alguns anciãos dos judeus até ele para pedir que salvasse a vida do seu escravo. <sup>4</sup> Os anciãos chegaram até Jesus e insistiram em que ele fosse até lá, dizendo:

—Esse homem merece a sua ajuda. <sup>5</sup> Ele ama muito o nosso povo e construiu a nossa sinagoga†.

<sup>6</sup> Jesus, então, foi com eles. Eles não estavam muito longe da casa quando o oficial enviou alguns amigos com este recado para Jesus:

—Senhor, não se incomode, pois eu não sou digno de que entre em minha casa. <sup>7</sup> Não sou digno nem de ir falar com o senhor pessoalmente. Porém, dê somente uma ordem e o meu servo será curado. <sup>8</sup> Pois eu também tenho superiores que me dão ordens e soldados a quem eu dou ordens. Eu digo a um: “Vá!” e ele vai; e digo a outro: “Venha!” e ele vem. Da mesma forma, digo ao meu servo: “Faça isto!” e ele faz.

---

\* **7:2** oficial romano No original “centurião”, que é um oficial romano que tinha autoridade sobre 100 soldados. † **7:5** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

<sup>9</sup> Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado e, virando-se para a multidão que o seguia, disse:

—Digo a vocês que nem mesmo entre o povo de Israel achei tanta fé!

<sup>10</sup> Quando aqueles que tinham sido enviados voltaram para casa, encontraram o escravo curado.

### *Jesus ressuscita o filho de uma viúva*

<sup>11</sup> Depois Jesus seguiu para uma cidade chamada Naim. Os seus discípulos e uma grande multidão o acompanhavam. <sup>12</sup> Quando ele estava perto do portão da cidade, viu um enterro. O morto era o único filho de uma viúva. Havia muitas pessoas da cidade no enterro. <sup>13</sup> Quando o Senhor a viu, ficou com muita pena dela e disse:

—Não chore!

<sup>14</sup> Jesus chegou perto do caixão, tocou nele e os homens que o levavam pararam. Jesus disse:

—Levante-se, jovem!

<sup>15</sup> O morto se sentou e começou a falar. Então Jesus o entregou à sua mãe. <sup>16</sup> Todos ficaram muito impressionados e deram glórias a Deus, dizendo:

—Um grande profeta<sup>‡</sup> está entre nós!

E diziam também:

—Deus veio para ajudar o seu povo!

<sup>17</sup> A fama de Jesus se espalhou por toda a Judéia e por todos os arredores.

### *Jesus e João Batista*

<sup>18</sup> Os discípulos de João lhe contaram todas estas coisas. Ele então chamou dois de seus discípulos,

---

<sup>‡</sup> **7:16** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

19 e mandou que eles fossem perguntar ao Senhor: “O senhor é aquele que ia chegar, ou ainda devemos esperar outro?” 20 Quando os homens chegaram a Jesus, disseram:

—João Batista mandou que viéssemos e perguntássemos se o senhor é aquele que ia chegar, ou se devemos esperar por outro.

21 Naquele momento, Jesus curou muitas pessoas que tinham doenças, enfermidades e demônios<sup>§</sup>. Ele curou também muitos cegos. 22 E depois respondeu a eles:

—Voltem a João e digam a ele tudo o que vocês viram e ouviram; os cegos vêm, os coxos\* andam normalmente, os leprosos são curados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados e os pobres ouvem as Boas Novas<sup>†</sup>. 23 Feliz é aquele que não vê dificuldade em me aceitar.

24 Depois de os mensageiros de João terem ido embora, Jesus começou a falar à multidão a respeito de João:

—O que vocês esperavam ver quando foram ao deserto? Uma cana sacudida pelo vento? 25 O que vocês foram ver? Um homem vestido com roupas finas? Ora, os homens que se vestem com roupas finas e vivem com luxo estão nos palácios dos reis.

---

§ 7:21 demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

\* 7:22 coxos Aqueles que mancam. † 7:22 Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.

<sup>26</sup> Mas então, o que vocês foram ver? Um profeta‡? Sim, e eu lhes digo que o homem que vocês viram é muito mais do que um profeta. <sup>27</sup> João é aquele a respeito de quem está escrito:

“Aqui está o meu mensageiro que envio antes de você.  
Ele vai preparar o caminho para você”. ✧

<sup>28</sup> —Eu digo a vocês que, de todos os homens que nasceram, não há nenhum que seja mais importante do que João. Porém, aquele que é o menos importante no reino de Deus, é mais importante do que ele.

<sup>29</sup> Quando todas as pessoas, até mesmo os cobradores de impostos, ouviram isto, reconheceram que os ensinamentos de Deus eram bons, pois eles tinham sido batizados§ por João. <sup>30</sup> Os fariseus\* e os professores da lei, porém, não quiseram ser batizados por João e assim rejeitaram o plano que Deus tinha para eles.

<sup>31</sup> —Com o que eu poderia comparar as pessoas desta geração? Como é que elas são? <sup>32</sup> São como crianças que sentam na praça e gritam umas às outras:

---

‡ **7:26** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

✧ **7:27** Malaquias 3.1 § **7:29** batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo. \* **7:30** fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

“Nós tocamos músicas alegres e vocês não dançaram;  
cantamos músicas fúnebres e vocês não choraram”.

<sup>33</sup> Isto ocorreu também com João Batista. Ele jejuava<sup>†</sup> e não bebia vinho e vocês dizem: “Ele tem demônio!” <sup>34</sup> O Filho do Homem<sup>‡</sup> veio e ele come e bebe e vocês dizem: “É um comilão e beberrão, amigo de cobradores de impostos e de pecadores!” <sup>35</sup> Porém, quem aceita a sabedoria de Deus sabe que ela é justa.

### *Jesus na casa de Simão, o fariseu*

<sup>36</sup> Um fariseu<sup>§</sup> convidou Jesus para jantar em sua casa. Ele foi e tomou lugar à mesa. <sup>37</sup> Naquela cidade vivia uma mulher de má fama. Quando ela soube que Jesus estava jantando na casa do fariseu, pegou um vaso de alabastro\* cheio de perfume<sup>38</sup> e se colocou atrás de Jesus, aos pés dele e começou a chorar. As lágrimas dela caíam sobre os pés dele, molhando-os. Ela então os enxugou com os seus cabelos e os beijava e derramava o perfume neles. <sup>39</sup> Quando o fariseu que o tinha convidado viu aquilo, disse para si mesmo: “Se

---

<sup>†</sup> **7:33** jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus. <sup>‡</sup> **7:34** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo). <sup>§</sup> **7:36** fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. \* **7:37** alabastro Um tipo de pedra muito bonita, branca, usada em trabalhos de escultura.

este homem fosse mesmo um profeta†, saberia que tipo de mulher é aquela que o está tocando. Ele saberia que ela é uma mulher de má fama”.

<sup>40</sup> Jesus se dirigiu ao fariseu e lhe disse:

—Simão, quero falar com você.

Respondeu ele:

—Pois não, Mestre.

<sup>41</sup> E Jesus disse:

—Um certo credor tinha dois devedores. Um deles lhe devia quinhentas moedas de prata‡ e o outro, cinqüenta. <sup>42</sup> Como nenhum dos dois conseguia pagar, ele cancelou os empréstimos. Agora eu lhe pergunto: Qual dos dois devedores o amará mais?

<sup>43</sup> Simão respondeu:

—Eu acho que é aquele que lhe devia mais.

Jesus então disse:

—Você está certo.

<sup>44</sup> E, virando-se para a mulher, disse a Simão:

—Você está vendo esta mulher? Eu entrei na sua casa e você não me deu água para lavar os pés; ela, porém, os lavou com as suas lágrimas e os enxugou com os seus cabelos. <sup>45</sup> Você não me cumprimentou com um beijo; ela, porém, não pára de beijar meus pés desde que entrei. <sup>46</sup> Você não derramou óleo sobre a minha cabeça. Ela, porém, derramou perfume nos meus pés. <sup>47</sup> Por isso eu digo a você: Os muitos pecados dela foram perdoados; e isto é evidente, pois ela mostrou um

---

† **7:39** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

‡ **7:41** moedas de prata Literalmente “denários”. O denário era uma antiga moeda de prata romana.



grande amor. Mas a pessoa a quem se perdoa pouco, mostra pouco amor.

<sup>48</sup> Então Jesus disse à mulher:

—Os seus pecados estão perdoados.

<sup>49</sup> E aqueles que estavam comendo com ele começaram a comentar uns com os outros:

—Quem é este que até perdoa pecados?

<sup>50</sup> Então Jesus disse à mulher:

—A sua fé a curou. Vá em paz.

## 8

### *As mulheres que acompanhavam Jesus*

<sup>1</sup> Depois disto Jesus iniciou uma viagem por todas as cidades e vilas, proclamando e anunciando as Boas Novas\* do reino de Deus. <sup>2</sup> Iam com ele os seus doze discípulos e algumas das mulheres que tinham sido curadas de demônios† e doenças: Maria, chamada Madalena (de quem tinham saído sete demônios); <sup>3</sup> Joana, mulher de Cuza (que era administrador da casa do rei Herodes); Susana e muitas outras. Estas mulheres ajudavam a Jesus e seus discípulos com o que elas possuíam.

### *O semeador*

---

\* **8:1** Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita. † **8:2** demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

4 Uma grande multidão se ajuntava e pessoas de várias vilas tinham ido ouvir a Jesus. Ele então contou a todos esta parábola‡:

5 —Certo homem saiu para semear. Enquanto semeava, uma parte das sementes caiu pelo caminho e foi pisada pelas pessoas e comida pelas aves do céu. 6 Outra parte caiu num terreno onde havia muitas pedras e, quando começou a brotar, secou por falta de umidade. 7 Outra parte das sementes caiu entre espinhos. Os espinhos cresceram junto com as plantas e as sufocaram. 8 Uma outra parte ainda caiu em terra boa e, ao crescer, produziu cem vezes mais grãos do que foi semeado.

E, depois de dizer estas coisas, exclamou:

—Aquele que pode me ouvir, ouça!

### *Explicação da parábola*

9 Os discípulos perguntaram-lhe o que ele queria dizer com aquela parábola§. 10 Jesus então disse:

—A vocês é dado o privilégio de conhecer os segredos do reino de Deus, mas a todas as outras pessoas tudo é dito por meio de parábolas,\* para que “olhem e não enxerguem, ouçam e não compreendam”†.

---

‡ **8:4** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. § **8:9** parábola(s)

Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. \* **8:10** parábola(s) Uma narração

em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. † **8:10** “olhem ... compreendam” Palavras do livro de Isaías 6.9.

11 —O que a parábola‡ quer dizer é o seguinte: A semente é a mensagem de Deus. 12 As sementes que caíram pelo caminho representam aqueles que ouvem a mensagem. Mas em seguida vem o Diabo e tira a mensagem de seus corações, para que não acreditem e nem sejam salvos. 13 As sementes que caíram sobre o terreno onde havia muitas pedras representam aqueles que recebem a mensagem com grande alegria, mas que não têm raiz. Eles acreditam por uns tempos mas, quando são postos à prova, abandonam a fé. 14 As sementes que caíram entre os espinhos representam os que ouvem a mensagem mas, por causa das preocupações, das riquezas e dos prazeres da vida, são sufocados e o seu fruto nunca amadurece. 15 Aquelas sementes, porém, que caíram em terreno bom representam os que têm corações bons e honestos. Quando eles ouvem a mensagem, a retêm e, pela sua persistência, produzem frutos.

### *A luz*

16 —Ninguém acende um lampião e o cobre com um vaso ou o põe debaixo da cama. Ele é colocado em cima da mesa, para que as pessoas que entram possam ver a luz. 17 Isto acontece porque não há nada escondido que não venha a ser revelado, nem nada que seja secreto e que não venha a ser conhecido. 18 Por isso, tenham cuidado em como vocês ouvem o que eu falo. Quem tem receberá

---

‡ **8:11** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.

ainda mais, mas aquele que não tem, até o que ele pensa que tem lhe será tirado.

### *A mãe e os irmãos de Jesus*

<sup>19</sup> A mãe e os irmãos de Jesus foram até onde ele estava, mas por causa da multidão não puderam se aproximar. <sup>20</sup> Então disseram a Jesus:

—Sua mãe e seus irmãos estão lá fora procurando por você.

<sup>21</sup> Ele respondeu:

—Minha mãe e meus irmãos são aqueles que ouvem a mensagem de Deus e a praticam.

### *Jesus acalma a tempestade*

<sup>22</sup> Certo dia Jesus entrou com os seus discípulos num barco e lhes disse:

—Vamos atravessar para o outro lado do lago.

E eles partiram. <sup>23</sup> Enquanto navegavam, Jesus adormeceu. Veio uma tempestade de vento no lago e o barco começou a se encher de água, correndo eles o perigo de afundarem. <sup>24</sup> Então acordaram a Jesus e disseram:

—Mestre, Mestre! Nós vamos morrer!

Jesus se levantou e repreendeu o vento e as ondas. Tudo se acalmou e o lago ficou tranquilo.

<sup>25</sup> Depois Jesus lhes disse:

—Onde está a sua fé? Eles, porém, estavam com medo e assustados e diziam uns aos outros:

—Quem é este homem que repreende o vento e as águas e eles obedecem?

### *A cura do geraseno*

<sup>26</sup> Depois eles navegaram para a região dos gerasenos, do outro lado do lago da Galiléia.

<sup>27</sup> Quando Jesus desceu do barco, um homem

possuído por demônios foi ao seu encontro. Já fazia muito tempo que ele não se vestia com roupas nem vivia numa casa, porém morava em túmulos no cemitério. <sup>28</sup> Quando viu a Jesus, o homem deu um grito, ajoelhou-se diante dele e disse em voz alta:

—O que o senhor quer de mim, Jesus, Filho do Altíssimo Deus? Eu lhe suplico que não me atormente.

<sup>29</sup> (Ele disse isso porque Jesus já tinha mandado o demônio sair do homem, pois por muitas vezes tinha se apoderado dele. Embora prendessem as mãos e os pés do homem com correntes de ferro, ele as arrebatava e era levado para o deserto pelo demônio.)

<sup>30</sup> Jesus perguntou a ele:

—Qual é o seu nome?

Ele disse:

—Multidão.

(Ele disse isso porque muitos demônios se encontravam nele.)

<sup>31</sup> E os demônios § imploravam a Jesus que não os mandasse para o abismo. <sup>32</sup> Havia um grande número de porcos comendo num monte ali perto. Os demônios então imploraram a Jesus que os deixasse entrar nos porcos, e Jesus permitiu. <sup>33</sup> Os demônios saíram do homem e entraram nos porcos, que se atiraram morro abaixo, para dentro do lago, onde se afogaram. <sup>34</sup> Quando os homens que tomavam conta dos porcos viram o que tinha acontecido, fugiram e contaram tudo isso tanto para aqueles que estavam na cidade como para os

---

§ **8:31** demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

que estavam nos campos. <sup>35</sup> E, quando as pessoas foram ver o que tinha acontecido, encontraram a Jesus e o homem de quem os demônios tinham saído. Eles encontraram o homem sentado aos pés de Jesus, vestido, no seu perfeito juízo; e ficaram com muito medo. <sup>36</sup> Aqueles que tinham visto como o endemoninhado tinha sido curado, contaram tudo ao povo. <sup>37</sup> E toda a população da região dos gerasenos pediu a Jesus que ele fosse embora, pois todos estavam apavorados. Então ele entrou no barco e voltou. <sup>38</sup> O homem de quem os demônios tinham saído insistia em acompanhar a Jesus. Jesus, porém, o mandou embora, dizendo:

<sup>39</sup> —Volte para sua casa e diga a todos o que Deus fez por você. Então ele foi embora e anunciava por toda a vila todas as coisas que Jesus tinha feito por ele.

### *Jesus cura uma mulher e uma menina*

<sup>40</sup> Ao retornar Jesus para a Galiléia, a multidão o recebeu com alegria, pois todos estavam esperando por ele. <sup>41</sup> Então, um homem chamado Jairo, chefe da sinagoga\*, se ajoelhou aos pés de Jesus e lhe implorou que fosse com ele até sua casa. <sup>42</sup> Pois ele tinha uma filha única de doze anos, que estava morrendo. E enquanto Jesus ia, a multidão que o seguia era tanta que ele era apertado de todos os lados. <sup>43</sup> Havia na multidão uma mulher que, há doze anos, sofria de hemorragia e que já tinha gastado tudo o que possuía com

---

\* **8:41** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

médicos<sup>†</sup>, mas ninguém tinha conseguido curá-la.  
<sup>44</sup> Ela se aproximou de Jesus por trás e tocou na barra da sua roupa. Naquele mesmo momento a hemorragia passou. <sup>45</sup> Jesus disse:

—Quem tocou em mim?

Como ninguém se acusava, Pedro disse:

—Mestre, as multidões estão à sua volta e o apertam!

<sup>46</sup> Mas Jesus disse:

—Alguém tocou em mim, pois eu senti que de mim saiu poder.

<sup>47</sup> Quando a mulher viu que não podia mais ficar escondida, veio tremendo e se ajoelhou aos pés de Jesus. Então, na frente de todos, disse porque tinha tocado na barra da sua roupa e como tinha sido curada imediatamente. <sup>48</sup> Jesus lhe disse:

—Filha, a sua fé a curou. Vá em paz!

<sup>49</sup> Jesus ainda estava falando quando chegou uma pessoa da casa de Jairo, o chefe da sinagoga<sup>‡</sup>, e disse:

—Sua filha já morreu. Não incomode mais o Mestre.

<sup>50</sup> Mas Jesus, tendo ouvido isso, respondeu:

—Não tenha medo. Simplesmente tenha fé e ela ficará boa.

<sup>51</sup> Quando chegaram à casa de Jairo, Jesus não permitiu que ninguém entrasse com ele, a não ser Pedro, João, Tiago e os pais da menina. <sup>52</sup> Todas

---

<sup>†</sup> **8:43** verso 43 A parte que diz: “e que já tinha gastado tudo o que possuía com médicos”, não se encontra em alguns dos manuscritos melhores e mais antigos. <sup>‡</sup> **8:49** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

as pessoas estavam chorando e se lamentando por causa da menina. Jesus então disse:

—Não chorem mais, pois a menina não está morta; ela apenas dorme.

<sup>53</sup> Todos caçoaram dele porque sabiam que a menina estava morta. <sup>54</sup> Depois, Jesus pegou na mão dela e disse em voz alta:

—Menina, levante-se!

<sup>55</sup> O espírito voltou para ela e a menina imediatamente se levantou. Jesus então disse que lhe dessem de comer. <sup>56</sup> Os pais dela ficaram admirados, mas Jesus mandou que não contassem a ninguém o que tinha acontecido.

## 9

### *Instruções para os doze apóstolos*

<sup>1</sup> Depois disto, Jesus chamou seus doze discípulos e lhes deu poder e autoridade sobre todos os demônios\* e também poder para curar doenças.

<sup>2</sup> Então os enviou para anunciar a mensagem sobre o reino de Deus e para curar os doentes. <sup>3</sup> Ele lhes disse:

—Não levem nada para a viagem; nem cajado para se apoiarem, nem sacola, nem comida, nem dinheiro, nem mesmo roupas extras. <sup>4</sup> Fiquem na casa onde vocês forem recebidos, até saírem daquela cidade. <sup>5</sup> Se não forem bem recebidos quando chegarem a uma cidade, sacudam o pó de seus pés ao saírem de lá, como uma advertência para aquela gente. <sup>6</sup> Assim, os discípulos partiram

---

\* **9:1** demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.



e passaram por todas as vilas, proclamando as Boas Novas<sup>†</sup> e curando pessoas por toda parte.

### *A dúvida de Herodes*

<sup>7</sup> Quando o governador Herodes ouviu a respeito destas coisas, ficou sem saber o que fazer. Alguns diziam que João tinha ressuscitado dos mortos, <sup>8</sup> outros diziam que Elias<sup>‡</sup> tinha aparecido e outros ainda diziam que um dos antigos profetas<sup>§</sup> tinha ressuscitado. <sup>9</sup> Herodes, porém, disse:

—Eu mandei cortar a cabeça de João! Quem será então este homem de quem eu ouço falar estas coisas?

Daí em diante Herodes procurou ver a Jesus.

### *Jesus alimenta cinco mil pessoas*

<sup>10</sup> Quando os apóstolos retornaram, contaram a Jesus tudo o que tinham feito. Ele então os levou para uma cidade chamada Betsaida, para ficar sozinho com eles. <sup>11</sup> Quando a multidão ficou sabendo disso, seguiu-o até lá. Ele os recebeu bem, falou-lhes a respeito do reino de Deus e curou os que precisavam de cura. <sup>12</sup> Quando começou a anoitecer, os doze se aproximaram de Jesus e lhe disseram:

—Mande essa gente embora para que possam ir para as vilas e campos aqui por perto e achar lugar

---

<sup>†</sup> **9:6** Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita. <sup>‡</sup> **9:8** Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo. <sup>§</sup> **9:8** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

onde comer e passar a noite, pois estamos num lugar deserto.

<sup>13</sup> Mas Jesus lhes disse:

—Por que vocês mesmos não lhes dão alguma coisa de comer?

Eles responderam:

—Mas como, se tudo o que temos são cinco pães e dois peixes? A não ser que nós mesmos vamos comprar comida para toda essa gente!

<sup>14</sup> (Estavam ali mais ou menos cinco mil homens).

Ele disse aos discípulos:

—Digam a todos que se sentem em grupos de mais ou menos cinquenta pessoas.

<sup>15</sup> Eles obedeceram e mandaram que todos se sentassem. <sup>16</sup> Jesus pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou para o céu e agradeceu a Deus o alimento. Depois os repartiu em pedaços e deu a seus discípulos para que distribuíssem entre a multidão. <sup>17</sup> Todos comeram e ficaram satisfeitos, e os discípulos encheram doze cestos com os pedaços que sobraram.

### *Pedro confessa sua fé*

<sup>18</sup> Certa vez em que Jesus orava sozinho, os discípulos se aproximaram. Jesus perguntou-lhes:

—Quem a multidão diz que eu sou?

<sup>19</sup> Eles responderam:

—Alguns dizem que é João Batista, outros dizem que é Elias e outros ainda dizem que é um dos antigos profetas\* que ressuscitou.

---

\* **9:19** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

**20** Então Jesus lhes perguntou:

—E vocês? Quem vocês dizem que eu sou?

Pedro respondeu:

—O Cristo<sup>†</sup> enviado por Deus.

**21** Jesus, então, lhes deu ordem para que não contassem isso a ninguém.

### *Jesus fala de sua morte*

**22** E continuou, dizendo:

—Pois é necessário que o Filho do Homem<sup>‡</sup> sofra muitas coisas e que seja rejeitado pelos anciãos, pelos líderes dos sacerdotes e pelos professores da lei, que seja morto e que ressuscite no terceiro dia.

**23** E depois disse a todos:

—Se alguém quiser vir comigo, tem que negar a si mesmo, carregar a sua cruz todos os dias e me seguir. **24** Pois todo aquele que quiser salvar a sua vida, perdê-la-á; mas aquele que perder a sua vida por minha causa, salvá-la-á. **25** Que vantagem terá alguém em ganhar o mundo inteiro se ele mesmo for destruído ou se perder? **26** Se alguém tiver vergonha de mim e das minhas palavras, o Filho do Homem<sup>§</sup> também terá vergonha dele quando vier na sua glória e na glória do Pai e dos santos anjos. **27** Digo a verdade a vocês: Alguns dos que

---

<sup>†</sup> **9:20** Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus. <sup>‡</sup> **9:22** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo). <sup>§</sup> **9:26** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

estão aqui presentes não morrerão sem antes ver o reino de Deus.

### *Jesus, Moisés e Elias*

<sup>28</sup> Mais ou menos oito dias depois de ter dito essas coisas, Jesus subiu a um monte para orar e levou consigo a Pedro, João e Tiago. <sup>29</sup> Enquanto orava, a aparência de seu rosto se modificou e as suas roupas ficaram brilhantes de tão brancas que estavam. <sup>30</sup> Então, dois homens apareceram e começaram a falar com ele; eram Moisés e Elias\*. <sup>31</sup> Eles apareceram rodeados por um brilho e falavam com Jesus a respeito de sua morte, que iria acontecer em Jerusalém. <sup>32</sup> Pedro e aqueles que estavam com ele adormeceram, mas quando acordaram viram a glória de Jesus e os dois homens que estavam com ele. <sup>33</sup> Quando os homens se despediram de Jesus, Pedro lhe disse:

—Mestre, é bom que nós estejamos aqui. Vamos fazer três tendas: uma para o senhor, uma para Moisés e outra para Elias.

(Ele não sabia o que estava dizendo).

<sup>34</sup> Enquanto dizia estas coisas, uma nuvem apareceu e os envolveu e eles ficaram com muito medo quando a nuvem os cobriu. <sup>35</sup> E da nuvem vinha uma voz que dizia:

—Este é o meu Filho, o meu Escolhido! Ouçam-no!

<sup>36</sup> Quando a voz acabou de falar, Jesus estava sozinho. Então eles se mantiveram calados e,

---

\* **9:30** Moisés, Elias Dois dos líderes judeus mais importantes do passado.

naqueles dias, não disseram nada a ninguém a respeito das coisas que tinham visto.

### *Jesus cura um rapaz possuído por um demônio*

<sup>37</sup> No dia seguinte, ao descerem do monte, uma grande multidão foi ao encontro de Jesus. <sup>38</sup> E do meio da multidão um homem gritou:

—Mestre, imploro que o senhor veja o meu filho, o meu único filho! <sup>39</sup> Um espírito se apodera dele e, de repente, o obriga a gritar e faz com que ele tenha convulsões e espume pela boca. O espírito o maltrata e dificilmente o deixa. <sup>40</sup> Eu pedi aos seus discípulos que o expulsassem, mas eles não conseguiram.

<sup>41</sup> Jesus, então, disse:

—Gente sem fé e desviada! Até quando tenho que estar entre vocês? Até quando terei que tolerar a vocês? Traga o seu filho aqui.

<sup>42</sup> Quando o menino estava chegando, o demônio o derrubou, fazendo com que entrasse em convulsões. Jesus, então, repreendeu o demônio, curou o menino e o entregou de volta ao pai.

### *Jesus fala de sua morte pela segunda vez.*

<sup>43</sup> Enquanto todos estavam maravilhados com todas as coisas que Jesus tinha feito, ele disse aos discípulos:

44 – Prestem muita atenção nisto que vou lhes dizer agora: O Filho do Homem<sup>†</sup> vai ser entregue nas mãos dos homens.

45 Mas eles não entenderam o que ele estava dizendo. O significado daquelas palavras estava oculto deles e por isso não podiam compreender. Além disso, tinham medo de lhe perguntar o significado.

### *Quem é o mais importante?*

46 Os discípulos começaram a discutir entre eles a respeito de qual deles seria o mais importante.

47 Mas Jesus, conhecendo os pensamentos deles, pegou uma criança, colocou-a de pé a seu lado, <sup>48</sup> e lhes disse:

– Quem receber esta criança em meu nome, recebe a mim; e quem me recebe, recebe Aquele que me enviou. Porque o mais humilde entre vocês é que é o mais importante.

49 João disse:

– Mestre, vimos um homem expulsando demônios<sup>‡</sup> em seu nome, mas nós o proibimos, pois ele não é do nosso grupo.

50 Mas Jesus lhe disse:

– Não o proibam, pois quem não é contra vocês é a favor de vocês.

### *Os samaritanos não recebem a Jesus*

51 Quando estava chegando o tempo de Jesus ir para o céu, ele resolveu ir para Jerusalém. <sup>52</sup> Ele

---

<sup>†</sup> 9:44 Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo). <sup>‡</sup> 9:49 demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

enviou mensageiros à sua frente, que partiram para uma vila samaritana a fim de prepararem acomodações. <sup>53</sup> Os samaritanos, porém, não queriam recebê-lo porque ele ia para Jerusalém. <sup>54</sup> Quando viram isto, os discípulos Tiago e João disseram:

—Você quer que mandemos vir fogo do céu para consumir essa gente§?

<sup>55</sup> Porém Jesus virou-se e os repreendeu\*

<sup>56</sup> Depois seguiram para outra vila.

### *Como seguir a Cristo*

<sup>57</sup> Enquanto eles andavam pelo caminho, um homem lhe disse:

—Eu o seguirei aonde quer que o senhor vá.

<sup>58</sup> Jesus lhe disse:

—As raposas têm tocas e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do Homem† não tem onde descansar.

<sup>59</sup> Aí ele disse a outro homem:

—Siga-me.

Mas ele respondeu:

—Senhor, deixe-me ir primeiro enterrar meu pai.

<sup>60</sup> E Jesus lhe disse:

---

§ **9:54** verso 54 Aqui algumas cópias gregas de Lucas adicionam: “assim como Elias fez”. \* **9:55** verso 55 Aqui algumas cópias adicionam: “Vocês não sabem a que tipo de espírito vocês pertencem. <sup>56</sup> O Filho do Homem não veio para destruir as almas dos homens, mas para salvá-las”. † **9:58** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

—Deixe que os mortos enterrem os seus próprios mortos! Vá e anuncie o reino de Deus.

<sup>61</sup> Outro lhe disse:

—Eu o seguirei, Senhor, mas deixe-me primeiro ir me despedir da minha família.

<sup>62</sup> Jesus então disse:

—Ninguém que ponha a mão no arado e olhe para trás serve para o reino de Deus.

## 10

### *A missão dos setenta e dois discípulos*

<sup>1</sup> Depois disto, o Senhor escolheu outros setenta e dois\* homens e os mandou ir, dois em dois a sua frente, para todas as cidades e lugares aonde ele mesmo pretendia ir. <sup>2</sup> E disse a eles:

—A colheita é grande, mas os trabalhadores são poucos. Portanto, orem ao Senhor da colheita para que ele mande trabalhadores para a sua colheita. <sup>3</sup> Vão e lembrem-se: Eu estou mandando vocês como cordeiros para o meio de lobos. <sup>4</sup> Não levem nem bolsa, nem sacola, nem sandálias e nem palem no caminho para cumprimentar ninguém. <sup>5</sup> Em qualquer casa que vocês entrarem, a primeira coisa que devem dizer é: “Que a paz esteja nesta casa!” <sup>6</sup> Se ali morar um homem de paz, a paz de vocês ficará com ele. Mas se aquele que morar ali não for um homem de paz, ela voltará para vocês. <sup>7</sup> Permaneçam naquela casa e comam e bebam o que derem a vocês, pois todo trabalhador merece o seu salário. Não fiquem

---

\* **10:1** setenta e dois Lucas provavelmente escreveu 72, mas algumas cópias gregas do livro de Lucas dizem 70.



andando de casa em casa. <sup>8</sup> E em qualquer cidade a que vocês chegarem e forem bem recebidos, comam o que as pessoas derem a vocês. <sup>9</sup> Curem os doentes daquela cidade e digam-lhes: “O reino de Deus está próximo de vocês”. <sup>10</sup> Mas, em qualquer cidade a que vocês chegarem e não forem bem recebidos, vão para as ruas e digam: <sup>11</sup> “Até o pó desta cidade que grudou em nossos pés, nós sacudimos contra vocês! Mas saibam disto: O reino de Deus está próximo”.

<sup>12</sup> —E eu lhes digo uma coisa: Naquele dia haverá mais tolerância para com as pessoas de Sodoma<sup>†</sup> do que para com as daquela cidade.

### *As cidades sem fé*

<sup>13</sup> —Ai de você, cidade de Corazim! Ai de você, cidade de Betsaida! Porque se os milagres que foram feitos aí tivessem sido feitos em Tiro e Sidom, há muito tempo que esses povos já se teriam arrependido. E para mostrar que estavam arrependidos, ter-se-iam sentado, vestidos com roupa de luto e cobertos com cinzas. <sup>14</sup> Por isso, no julgamento, haverá mais tolerância para com as cidades de Tiro e Sidom do que para com vocês. <sup>15</sup> E você, cidade de Cafarnaum? Pensa que será elevada até o céu? Você será jogada no lugar dos mortos! <sup>16</sup> Quem ouve a vocês, ouve a mim. Quem rejeita a vocês, rejeita a mim. E quem me rejeita, rejeita Aquele que me enviou.

### *A volta dos setenta e dois*

<sup>17</sup> Os setenta e dois voltaram alegres e disseram:

---

<sup>†</sup> **10:12** Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.

—Senhor, até mesmo os demônios‡ estavam sujeitos a nós em seu nome!

<sup>18</sup> Ele lhes disse:

—Vi Satanás cair do céu como um raio!  
<sup>19</sup> Escutem: Eu dei a vocês autoridade para pisarem cobras e escorpiões. Dei também autoridade a vocês sobre todo o poder do inimigo. Nada lhes fará mal. <sup>20</sup> Mas não se alegrem com o fato de que os espíritos estão sujeitos a vocês. Alegrem-se com o fato de que os nomes de vocês estão escritos no céu. <sup>21</sup> Naquele momento, pelo poder do Espírito Santo§, Jesus ficou muito alegre e disse:

—Pai! Senhor do céu e da terra! Eu lhe agradeço por ter escondido estas coisas dos sábios e dos entendidos e por tê-las mostrado aos que são simples. Sim, Pai, pois esta era a sua vontade. <sup>22</sup> Todas as coisas foram dadas a mim pelo meu Pai. Ninguém conhece o Filho a não ser o Pai e ninguém conhece o Pai a não ser o Filho e aqueles a quem o Filho o quiser revelar.

<sup>23</sup> Então Jesus virou-se para os discípulos e lhes disse em particular:

—Felizes são os olhos que vêem aquilo que vocês vêem! <sup>24</sup> Eu digo que muitos profetas\* e reis desejaram ver as coisas que vocês vêem, mas não

---

‡ **10:17** demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

§ **10:21** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

\* **10:24** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

viram. Eles desejaram ouvir as coisas que vocês ouvem, mas não ouviram.

*O bom samaritano*

<sup>25</sup> Numa ocasião, um professor da lei se levantou e tentou colocar Jesus à prova, dizendo:

—Mestre, o que devo fazer para conseguir a vida eterna?

<sup>26</sup> Jesus lhe disse:

—O que está escrito na lei<sup>†</sup>? Como você interpreta o que está escrito nela?

<sup>27</sup> Ele respondeu:

—“Ame ao Senhor seu Deus de todo o seu coração, de toda a sua alma, de toda a sua força e de todo o seu entendimento”<sup>‡</sup>. E também: “Ame ao seu próximo assim como você ama a si mesmo”<sup>§</sup>.

<sup>28</sup> Jesus então lhe disse:

—Você respondeu corretamente. Faça isso e viverá.

<sup>29</sup> Mas, querendo se justificar, ele disse a Jesus:

—E quem é o meu próximo?

<sup>30</sup> Jesus respondeu:

—Certo homem ia de Jerusalém para Jericó quando foi assaltado por ladrões. Eles lhe tiraram a roupa, bateram nele e depois foram embora deixando o homem quase morto. <sup>31</sup> Por acaso um sacerdote estava passando por aquele caminho e, quando viu o homem, atravessou para o outro lado da estrada. <sup>32</sup> Da mesma forma, um levita\*

<sup>†</sup> **10:26** lei A lei de Moisés, a lei judaica. <sup>‡</sup> **10:27** “Ame ao Senhor ... entendimento” Citação de Deuteronômio 6.5. <sup>§</sup> **10:27**

“Ame ao seu próximo ... mesmo” Citação de Levítico 19.18. <sup>\*</sup> **10:32**

levita(s) Os levitas eram homens da família de Levi que ajudavam os sacerdotes judeus com seus serviços no templo.

também passou por ali e, quando o viu, também atravessou para o outro lado da estrada. <sup>33</sup> Um samaritano<sup>†</sup>, porém, que também estava viajando por aquele mesmo caminho, teve pena do homem quando o viu. <sup>34</sup> Chegou perto dele e fez curativos em suas feridas, colocando azeite e vinho nelas. Depois disso, colocou o homem em seu jumento e o levou a uma hospedaria e cuidou dele. <sup>35</sup> No dia seguinte, o samaritano deu duas moedas de prata<sup>‡</sup> ao dono da hospedaria e lhe disse: “Tome conta dele. Se por acaso gastar mais do que isto, pagarei o restante quando voltar”.

<sup>36</sup>—Quem destes três você acha que foi o próximo do homem assaltado pelos ladrões?

<sup>37</sup> O professor da lei então respondeu:

—Aquele que socorreu o homem.

Jesus lhe disse:

—Vá e faça a mesma coisa.

### *Marta e Maria*

<sup>38</sup> Jesus e os seus discípulos continuaram seu caminho até chegarem a certa vila, onde foram recebidos por uma mulher chamada Marta.

<sup>39</sup> Marta tinha uma irmã chamada Maria. Maria sentou aos pés de Jesus para ouvir o que ele dizia, <sup>40</sup> enquanto Marta estava ocupada com o serviço da casa. Marta, então, chegou perto de Jesus e disse:

---

<sup>†</sup> **10:33** samaritano(s) Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam. <sup>‡</sup> **10:35** moedas de prata Literalmente “denários”. O denário era uma antiga moeda de prata romana.

—O senhor não se importa que a minha irmã me deixe trabalhando sozinha? Diga-lhe para vir me ajudar!

<sup>41</sup> O Senhor lhe respondeu:

—Marta, Marta! Você se preocupa e se incomoda com muitas coisas! <sup>42</sup> Somente uma coisa é necessária! Eu digo isto porque Maria escolheu a melhor parte por si mesma e isso não lhe será tirado.

## 11

### *Jesus ensina a orar*

<sup>1</sup> Numa ocasião, Jesus estava orando em certo lugar. Quando terminou, um de seus discípulos lhe disse:

—Senhor, ensine-nos a orar, assim como João ensinou aos seus discípulos.

<sup>2</sup> Então Jesus lhes disse:

—Quando vocês orarem, digam:

“Pai:

Que todos reconheçam que o seu nome é santo.

Que venha o seu reino.

<sup>3</sup> Dê-nos todos os dias o alimento de que precisamos.

<sup>4</sup> Perdoe-nos os nossos pecados,  
assim como nós também perdoamos aos que  
nos fazem o mal.

Não nos deixe cair em tentação”.

### *O amigo insistente*

<sup>5</sup> Depois Jesus lhes disse:

—Suponha que você tivesse um amigo e que, numa ocasião, à meia-noite, você fosse até a casa dele e dissesse: “Amigo! Eu preciso que me empreste três pães,<sup>6</sup> pois um amigo meu acabou de chegar de viagem e não tenho nada para lhe oferecer”.

<sup>7</sup> —E suponham que ele responda lá de dentro desta maneira: “Não me aborreça! A porta está trancada e tanto eu como meus filhos já estamos deitados. Não vou levantar agora para lhe dar nada!”

<sup>8</sup> —Eu lhes digo que, mesmo que ele não se levante para lhe dar alguma coisa por ser seu amigo, ele se levantará e lhe dará tudo de que você precisa, por causa da sua insistência.

<sup>9</sup> Por isso eu lhes digo: Peçam e lhes será dado; procurem e vocês acharão; batam e a porta lhes será aberta. <sup>10</sup> Pois todo aquele que pede, recebe; todo aquele que procura, acha; e a porta se abre a todo aquele que bate.

<sup>11</sup> Qual de vocês, que é pai, dará uma cobra a seu filho quando este lhe pedir um peixe? <sup>12</sup> Ou dará um escorpião a seu filho quando este lhe pedir um ovo? <sup>13</sup> Se até mesmo vocês, que são maus, sabem dar coisas boas a seus filhos, quanto mais o Pai que está no céu! Ele dará o Espírito Santo\* para aqueles que lhe pedirem!

### *Jesus e Belzebu*

---

\* **11:13** Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

14 Jesus estava expulsando de um homem um demônio que o tinha deixado mudo. Assim que o demônio foi expulso, o homem começou a falar e a multidão ficou muito admirada. 15 Mas alguns diziam:

—Ele expulsa os demônios† pelo poder de Belzebu, o chefe dos demônios!

16 Outros, porém, para o colocarem à prova, lhe pediam um sinal do céu. 17 Mas Jesus conhecia os pensamentos deles e disse:

—Se um reino está dividido e suas partes lutam entre si, esse reino está condenado à destruição. E se uma família está dividida em grupos que lutam entre si, também será destruída. 18 Se Satanás está dividido contra si mesmo, como vocês disseram, como pode o seu reino continuar a existir? Eu faço esta pergunta porque vocês disseram que eu expulso demônios pelo poder de Belzebu. 19 E se é verdade que eu expulso demônios pelo poder de Belzebu, então pelo poder de quem é que os expulsam aqueles que seguem a vocês? Assim, os seus próprios seguidores provam que vocês estão completamente errados. 20 Mas, se eu expulso os demônios‡ pelo poder de Deus, isso prova que o reino de Deus chegou até vocês.

21 —Quando um homem forte e bem armado guarda a sua própria casa, todos os seus bens estão seguros. 22 Mas quando alguém mais forte do que ele o ataca e vence, leva todas as armas em que ele confiava, e reparte todos os bens que tomou

---

† 11:15 demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

‡ 11:20 demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

dele. <sup>23</sup> Aquele que não está a meu favor, está contra mim; e aquele que não me ajuda a ajuntar, espalha. <sup>24</sup> Quando um demônio sai de uma pessoa, ele atravessa lugares desertos à procura de descanso e, quando não o encontra, diz: “Voltarei para a casa de onde vim”. <sup>25</sup> Quando ele volta, encontra a casa varrida e bem arrumada. <sup>26</sup> Então, sai e vai buscar mais sete demônios piores do que ele e ali vão viver. Assim, o último estado daquela pessoa se torna ainda pior do que o primeiro.

### *Felizes os que ouvem*

<sup>27</sup> Enquanto dizia estas coisas, uma mulher que estava no meio da multidão falou bem alto:

—Feliz é a mulher que o deu à luz e que o amamentou!

<sup>28</sup> Mas ele lhe disse:

—Muito mais felizes são aqueles que ouvem a mensagem de Deus e a obedecem!

### *O sinal de Jonas*

<sup>29</sup> Uma grande multidão se juntava e ele disse:

—Esta geração é má! Ela anda à procura de sinais, mas nenhum sinal lhe será dado, a não ser o sinal dado a Jonas. <sup>30</sup> Assim como Jonas foi um sinal para os habitantes de Nínive, também o Filho do Homem<sup>§</sup> será um sinal para esta geração. <sup>31</sup> No dia do julgamento, a Rainha do Sul vai se levantar com as pessoas desta geração e vai condená-las, pois ela veio de muito longe para ouvir a sabedoria de Salomão. E eu afirmo que

---

§ **11:30** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).



quem está aqui agora é superior a Salomão. <sup>32</sup> No dia do julgamento, o povo da cidade de Nínive vai se levantar com as pessoas desta geração e vai condená-las, pois o povo se arrependeu dos seus pecados quando ouviu a mensagem de Jonas. E eu afirmo que quem está aqui agora é superior a Jonas.

### *A luz do corpo*

<sup>33</sup> Ninguém acende um lampião e o coloca onde ninguém o possa ver, ou debaixo de um vaso. Ao contrário, colocam-no em cima de uma mesa, para que todos que entrem enxerguem bem. <sup>34</sup> Os seus olhos são a fonte de luz para o corpo. Se os seus olhos forem bons, todo o seu corpo ficará cheio de luz. Mas se os seus olhos forem maus, todo o seu corpo estará na escuridão. <sup>35</sup> Portanto, tome cuidado para que a luz que há em você não vire escuridão. <sup>36</sup> Pois se todo o seu corpo estiver cheio de luz e sem nenhuma escuridão, você poderá ver tudo claramente, como se um lampião iluminasse a você com sua luz.

### *Os fariseus e os professores da lei*

<sup>37</sup> Quando Jesus acabou de falar, um fariseu\* o convidou para comer com ele. Jesus entrou e se sentou. <sup>38</sup> O fariseu o estava observando e ficou admirado por Jesus não ter lavado as mãos antes da refeição. <sup>39</sup> Então, o Senhor lhe disse:

---

\* **11:37** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

—Vocês, fariseus<sup>†</sup>, limpam o copo e o prato por fora, mas por dentro vocês estão cheios de violência e maldade. <sup>40</sup> Tolos! Quem fez o lado de fora não foi o mesmo que fez o lado de dentro? <sup>41</sup> Dêem o que está do lado de dentro aos pobres e então tudo ficará limpo para vocês. <sup>42</sup> Ai de vocês, fariseus, porque dão um décimo da hortelã, da arruda e de todas as outras hortaliças, mas se descuidam da justiça e do amor a Deus. Vocês devem fazer aquelas primeiras coisas sem se descuidarem destas últimas. <sup>43</sup> Ai de vocês, fariseus, porque gostam dos lugares de maior importância nas sinagogas<sup>‡</sup> e de serem saudados em lugares públicos. <sup>44</sup> Ai de vocês, porque são como túmulos que ninguém vê e, sobre os quais, as pessoas passam por cima sem saber.

<sup>45</sup> Então, um dos professores da lei lhe disse:

—Mestre, falando assim o senhor nos ofende também.

<sup>46</sup> E ele então respondeu:

—Ai de vocês também, professores da lei, porque põem cargas tão pesadas sobre as costas das pessoas que elas mal podem carregar, mas vocês mesmos nem com um dedo querem tocar nestas cargas. <sup>47</sup> Ai de vocês, porque fazem túmulos para os profetas<sup>§</sup> que os pais de vocês mataram. <sup>48</sup> Dessa forma vocês testemunham e até mesmo aprovam

---

<sup>†</sup> **11:39** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. <sup>‡</sup> **11:43** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. <sup>§</sup> **11:47** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

os atos dos pais de vocês, pois eles os mataram, mas vocês lhes fizeram os túmulos. <sup>49</sup> Foi também por esse motivo que Deus disse na sua sabedoria: “Eu lhes enviarei profetas e apóstolos\*. Eles matarão alguns e perseguirão outros”. <sup>50</sup> Assim, esta geração pagará pela morte de todos os profetas que foram assassinados desde o princípio do mundo, <sup>51</sup> desde a morte de Abel† até à morte de Zacarias‡, que foi morto entre o altar e a casa de Deus. Assim, eu afirmo a vocês que esta geração terá que pagar por estas mortes.

<sup>52</sup> —Ai de vocês, professores da lei, porque esconderam as chaves que abrem as portas para o conhecimento da lei de Deus. Vocês mesmos não entram por elas e até mesmo impedem aqueles que tentam entrar. <sup>53</sup> Quando ele foi embora, os professores da lei e os fariseus§ começaram a atacá-lo e a exigir respostas sobre vários assuntos, <sup>54</sup> sempre à procura de uma maneira para pegá-lo em alguma coisa errada que ele dissesse.

## 12

### *Não sejam como os fariseus*

<sup>1</sup> Milhares de pessoas se juntaram; e eram tantas que pisavam umas nas outras. Jesus, então,

---

\* **11:49** apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem. † **11:51** Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último. ‡ **11:51** Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último. § **11:53** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

começou a falar, dirigindo-se primeiro aos seus discípulos:

—Previnam-se contra o fermento dos fariseus\*, isto é, contra a falsidade deles. <sup>2</sup> Não há nada que esteja oculto e que não venha a ser revelado; nem nada que esteja escondido e que não venha a ser descoberto. <sup>3</sup> Portanto, tudo o que vocês disseram às escuras será falado em plena luz; e tudo o que, num quarto fechado, vocês sussurraram aos ouvidos de alguém, será anunciado de cima das casas. <sup>4</sup> Mas eu digo a vocês, meus amigos: Não tenham medo daqueles que matam o corpo mas que não podem fazer mais nada depois disso. <sup>5</sup> Eu direi a vocês de quem é que vocês devem ter medo: Tenham medo daquele que, depois de matar, tem o poder de lançar vocês no inferno. Deste sim, eu lhes digo que vocês devem ter medo.

<sup>6</sup> —Não se vendem cinco pardais por dois centavos? Deus, porém, não se esquece de nenhum deles. <sup>7</sup> Até mesmo os fios de cabelo da cabeça de vocês estão contados. Não tenham medo de nada; vocês valem mais do que muitos pardais!

<sup>8</sup> Eu digo a vocês: Se alguém afirmar publicamente ser meu seguidor, então o Filho do Homem† também afirmará, diante dos anjos de Deus, que essa pessoa lhe pertence. <sup>9</sup> Porém, aquele que publicamente me negar, também será negado diante

---

\* **12:1** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. † **12:8** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

dos anjos de Deus. <sup>10</sup> Todo aquele que falar contra o Filho do Homem será perdoado. Mas aquele que insultar o Espírito Santo‡ não será perdoado.

<sup>11</sup> —Quando levarem vocês para as sinagogas§, diante das autoridades e governadores, não fiquem preocupados pensando em como vão se defender ou o que vão dizer. <sup>12</sup> Pois, naquele instante, o Espírito Santo\* falará a vocês o que devem dizer.

*Jesus reprova a avareza*

<sup>13</sup> Então, do meio da multidão alguém lhe disse:  
—Mestre, diga para o meu irmão dividir a herança comigo!

<sup>14</sup> Mas Jesus respondeu:  
—Homem, quem me nomeou juiz ou árbitro sobre vocês?

<sup>15</sup> E disse a todos:  
—Tenham cuidado! Evitem todo tipo de avareza, pois a vida de um homem não depende das coisas que ele tem, mesmo que seja muito rico.

<sup>16</sup> E então lhes contou esta parábola†:

---

‡ **12:10** Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.

§ **12:11** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. \* **12:12** Espírito (Santo) Também é

chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo. † **12:16** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.

—As terras de certo homem rico tinham produzido uma colheita muito boa.

<sup>17</sup> Então ele pensou: “Eu não tenho lugar para guardar a minha colheita. O que vou fazer?”

<sup>18</sup> Então disse: “Já sei o que vou fazer! Vou demolir os meus celeiros e construir outros maiores. Assim poderei guardar toda a minha colheita e todos os meus bens! <sup>19</sup> Daí poderei dizer a mim mesmo: ‘Homem, você já tem muitas coisas boas guardadas para muitos anos. Portanto descanse, coma, beba e se divirta!’ ” <sup>20</sup> Deus, porém, lhe disse: “Tolo! Esta noite a sua alma lhe será tirada. Com quem ficarão todas as coisas que você guardou?”

<sup>21</sup> —A mesma coisa acontecerá para aqueles que acumulam tesouros para si mesmos, mas que não são ricos para com Deus.

### *Confiança em Deus*

<sup>22</sup> Depois disso Jesus disse aos seus discípulos:

—Por isso eu lhes digo: Não se preocupem com a vida de vocês e com o que vão comer; nem com o corpo de vocês e com o que vão vestir. <sup>23</sup> Pois a vida é mais importante do que comida e o corpo é mais importante do que roupas. <sup>24</sup> Olhem para os corvos: Eles não plantam nem colhem, nem têm celeiros nem armazéns; e Deus lhes dá o que comer. Será que vocês não valem muito mais do que os pássaros? <sup>25</sup> Qual de vocês, por mais que se preocupe, pode adicionar uma hora à sua vida? <sup>26</sup> Portanto, se não podem conseguir uma coisa assim tão pequena, por que se preocupam com o resto? <sup>27</sup> Olhem para os lírios e vejam como eles

crescem! Eles não trabalham nem fazem roupas. Contudo eu lhes digo que nem mesmo o rei Salomão, com toda a sua riqueza, se vestiu como um deles! <sup>28</sup> Se Deus veste dessa maneira as plantas do campo, que hoje estão aqui e amanhã são jogadas no fogo, quanto mais ele vestirá a vocês, gente de pouca fé! <sup>29</sup> Portanto, não se preocupem com o que vão comer ou beber, nem se aflijam por causa disso. <sup>30</sup> As pessoas do mundo é que estão sempre procurando essas coisas. Mas o Pai de vocês sabe que precisam delas. <sup>31</sup> Mas, antes de tudo, ponham em primeiro lugar em suas vidas o reino de Deus e ele lhes dará aquelas outras coisas. <sup>32</sup> Não tenha medo, meu pequeno rebanho, pois o seu Pai tem prazer em lhe dar o reino. <sup>33</sup> Vendam os seus bens e dêem o dinheiro aos pobres. Façam para vocês mesmos bolsas que não se estraguem; acumulem um tesouro inesgotável no céu, onde nenhum ladrão o toca e nenhuma traça o destrói. <sup>34</sup> Lembrem-se disto: Onde estiver o seu tesouro, lá também estará o seu coração.

### *Estejam alerta*

<sup>35</sup> —Estejam preparados e com os seus lampiões acesos. <sup>36</sup> Sejam como as pessoas que esperam seu senhor voltar da festa de casamento, para que, quando ele chegar e bater à porta, elas possam abrir imediatamente. <sup>37</sup> Felizes são aqueles servos cujo senhor os encontrar acordados e prontos quando ele chegar! Digo a verdade a vocês: Ele mesmo se preparará e os servirá, enquanto eles estarão à mesa. <sup>38</sup> E mesmo que ele chegue à meia-noite ou até mais tarde, felizes serão eles se os

encontrar preparados. <sup>39</sup> Porém, tenham certeza disto: Se o dono da casa soubesse a que horas viria o ladrão, certamente não permitiria que roubasse a sua casa. <sup>40</sup> Portanto, estejam vocês também preparados, pois o Filho do Homem‡ virá quando não estiverem esperando.

<sup>41</sup> E Pedro disse:

— Senhor, está contando esta parábola§ para nós, ou para todos?

<sup>42</sup> Então o Senhor disse:

— Quem será, então, o mordomo leal e prudente que o Senhor nomeará sobre os seus servos para lhes dar de comer na ocasião certa? <sup>43</sup> Feliz é o servo que estiver fazendo isso quando o seu senhor chegar! <sup>44</sup> Digo a verdade a vocês: Ele o colocará para tomar conta de todos os seus bens.

<sup>45</sup> Mas se aquele servo diz consigo mesmo: “O meu senhor está demorando muito” e começar a bater nos outros servos e servas, e a comer e beber e a ficar bêbado, o que vai lhe acontecer?

<sup>46</sup> O senhor daquele servo chegará num dia em que ele não espera e numa hora que ele nem imagina, e o castigará severamente e o condenará para sofrer o mesmo destino dos infiéis. <sup>47</sup> O servo que conhece a vontade de seu senhor e não se prepara, ou não faz aquilo que ele quer, será punido com muitas chicotadas. <sup>48</sup> Mas o servo

---

‡ **12:40** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

§ **12:41** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.



que não conhece a vontade de seu senhor e que faz alguma coisa que merece castigo, será punido com poucas chicotadas. Sendo assim, para todo aquele a quem se dá muito, muito será pedido; e daquelas pessoas nas quais foi depositada maior confiança, muito mais será exigido.

### *Divisões por causa de Jesus*

<sup>49</sup> —Eu vim para pôr fogo na terra; e como eu gostaria que já estivesse queimando! <sup>50</sup> Tenho que receber um batismo\*, e como estou angustiado até que ele seja realizado! <sup>51</sup> Vocês pensam que eu vim para trazer paz ao mundo? Não! Afirmo a vocês que eu vim para trazer divisões! <sup>52</sup> Pois, de agora em diante, uma família de cinco pessoas estará dividida: três contra duas e duas contra três. <sup>53</sup> O pai estará contra o filho e o filho contra o pai; a mãe estará contra a filha e a filha contra a mãe; a sogra estará contra a nora e a nora contra a sogra.

### *A época em que vivemos*

<sup>54</sup> E Jesus também disse ao povo:

—Quando vocês vêem uma nuvem subindo no ocidente, logo dizem: “Vai chover!” E assim acontece. <sup>55</sup> E quando sentem o vento soprando do sul, vocês dizem: “Vai fazer calor!” E assim acontece. <sup>56</sup> Hipócritas! Se vocês sabem interpretar os sinais do céu e da terra, como é que não sabem interpretar esta época em que vivemos?

### *Faça as pazes com seu inimigo*

<sup>57</sup> E Jesus terminou, dizendo:

---

\* **12:50** batismo Aqui “batismo” tem um significado todo especial: é sendo batizado ou enterrado em problemas.

—Por que vocês não julgam por si mesmos o que é justo? <sup>58</sup> Se alguém, por algum motivo, quiser levá-lo a um tribunal, faça o possível para chegar a um acordo com ele durante o caminho. Faça isso para que ele não o leve ao juiz, o juiz o entregue à polícia e a polícia o ponha na cadeia. <sup>59</sup> Pois eu lhe digo que você não sairá de lá enquanto não pagar até o último centavo.

## 13

### *A necessidade do arrependimento*

<sup>1</sup> Nessa ocasião, uns homens que ali se achavam contaram a Jesus como Pilatos tinha assassinado alguns galileus e misturado o sangue deles com o sangue dos sacrifícios que estavam oferecendo.

<sup>2</sup> Jesus lhes disse:

—Vocês pensam que esses galileus pecaram mais do que todos os outros por terem sofrido dessa maneira? <sup>3</sup> Eu lhes digo que não! E se não se arrependerem, vocês todos também morrerão, como eles. <sup>4</sup> E o que me dizem sobre aquelas dezoito pessoas que morreram quando a torre de Siloé caiu sobre elas? Vocês pensam que elas tinham mais culpa do que todos os outros que moravam em Jerusalém? <sup>5</sup> Eu lhes digo que não! E se não se arrependerem, vocês todos também morrerão, como eles.

### *A figueira sem figos*

<sup>6</sup> Depois ele lhes contou esta parábola\*:

---

\* **13:6** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.

—Um homem tinha uma figueira plantada em sua plantação, mas quando foi procurar figos, não encontrou nenhum. <sup>7</sup> Então disse ao homem que tomava conta da plantação: “Olhe! Já faz três anos que venho procurar figos nesta figueira, mas jamais achei nenhum. Portanto, corte-a; para que deixá-la aí somente ocupando espaço?” <sup>8</sup> Mas o homem lhe respondeu: “Senhor, deixe-a por mais um ano. Eu vou cavar em volta dela e colocar bastante adubo. <sup>9</sup> Se ela der figos no ano que vem, muito bem; se não der, o senhor pode mandar cortá-la”.

### *Jesus cura no sábado*

<sup>10</sup> Jesus estava ensinando numa das sinagogas<sup>†</sup> no sábado, <sup>11</sup> e estava presente uma mulher que já há dezoito anos tinha um demônio, que a deixara doente. Ela andava curvada e de maneira nenhuma conseguia se endireitar. <sup>12</sup> Quando Jesus a viu, chamou-a e lhe disse:

—Mulher, você está livre da sua enfermidade.

<sup>13</sup> Depois, ele colocou as mãos sobre ela, e imediatamente ela se endireitou e começou a louvar a Deus. <sup>14</sup> O chefe da sinagoga<sup>‡</sup> ficou indignado por Jesus ter curado a mulher no sábado e disse à multidão:

—Há seis dias nos quais se trabalha, portanto, venham nesses dias para serem curados, e não no sábado!

<sup>15</sup> O Senhor então lhe respondeu:

---

<sup>†</sup> **13:10** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. <sup>‡</sup> **13:14** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

—Hipócritas! Vocês todos não soltam seus bois ou burros do curral e os levam para beber água no sábado? <sup>16</sup> Por que então esta mulher, descendente de Abraão, a quem Satanás tem presa há dezoito anos, não deveria ser libertada da sua aflição no sábado?

<sup>17</sup> Quando Jesus disse isto, todos aqueles que estavam contra ele ficaram envergonhados, mas a multidão ficou alegre com as coisas maravilhosas que ele fazia.

### *A semente de mostarda*

<sup>18</sup> Então disse:

—Como é o reino de Deus? A que se pode compará-lo? <sup>19</sup> É como uma semente de mostarda que alguém plantou no seu jardim. Ela cresceu, transformou-se numa árvore e as aves do céu fizeram ninhos nos seus galhos.

### *O fermento*

<sup>20</sup> E disse ainda:

—A que mais eu poderia comparar o reino de Deus? <sup>21</sup> É como o fermento, que uma mulher misturou com três medidas de farinha, até tudo ficar fermentado.

### *A porta estreita*

<sup>22</sup> Jesus passava por cidades e vilas e ensinava enquanto continuava no seu caminho para Jerusalém. <sup>23</sup> Um homem lhe disse:

—Senhor, são poucos os que se salvarão?

E ele lhes disse:

<sup>24</sup> —Esforcem-se para entrar pela porta estreita, pois eu lhes digo que muitos tentarão entrar, mas não conseguirão. <sup>25</sup> Uma vez que o dono da casa se

levantar e fechar a porta, vocês ficarão do lado de fora. Então vocês baterão na porta, dizendo: “Abra a porta para nós, Senhor!” Mas ele responderá: “Não sei de onde vocês são!” <sup>26</sup> E vocês então dirão: “Nós comíamos e bebíamos com o senhor! O senhor ensinava em nossas ruas!” <sup>27</sup> E ele dirá a vocês: “Não sei de onde vocês são! Afastem-se de mim, todos os que fazem o mal!” <sup>28</sup> Vocês verão a Abraão, Isaque, Jacó<sup>§</sup> e todos os profetas\* no reino de Deus, mas vocês mesmos serão lançados fora. Então vão chorar e ranger os dentes. <sup>29</sup> E muitos virão do ocidente e do oriente, do norte e do sul, e vão tomar lugar à mesa no reino de Deus. <sup>30</sup> Prestem atenção! Aqueles que são os últimos, serão os primeiros; e aqueles que são os primeiros, serão os últimos.

### *O amor de Jesus por Jerusalém*

<sup>31</sup> Nesse momento, alguns dos fariseus<sup>†</sup> chegaram perto dele e disseram:

—Vá embora daqui para algum outro lugar, pois Herodes quer matá-lo.

<sup>32</sup> Jesus então lhes disse:

—Vão e digam a essa raposa o seguinte: “Eu expulsarei demônios<sup>‡</sup> e curarei pessoas hoje e

---

§ **13:28** Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento. \* **13:28** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro. † **13:31** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. ‡ **13:32** demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.

amanhã e, no terceiro dia, terminarei o meu trabalho”. <sup>33</sup> Tenho que continuar no meu caminho hoje, amanhã e depois de amanhã, pois um profeta<sup>§</sup> não deve morrer fora de Jerusalém. <sup>34</sup> Jerusalém, Jerusalém! Você que mata os profetas e apedreja os mensageiros que Deus lhe envia! Quantas vezes eu quis juntar o seu povo, como a galinha junta os pintinhos debaixo de suas asas, mas vocês não quiseram! <sup>35</sup> Agora a sua casa ficará abandonada e eu lhes digo que vocês não me verão mais até que digam: “Bendito é aquele que vem em nome do Senhor”\*.

## 14

### *Jesus cura um doente*

<sup>1</sup> Num sábado, Jesus foi comer na casa de certo líder dos fariseus\* e todas as pessoas o observavam. <sup>2</sup> À sua frente se achava um homem muito inchado, que sofria de hidropisia†. <sup>3</sup> Jesus então perguntou aos professores da lei e aos fariseus:

—É permitido curar no sábado, ou não?

<sup>4</sup> Mas eles não responderam nada. Jesus então segurou o homem, curou-o e depois o mandou embora. <sup>5</sup> Depois disse a eles:

---

§ **13:33** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro. \* **13:35** “Bendito ... do Senhor” Citação do Salmo

118.26. \* **14:1** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. † **14:2** hidropisia Uma doença que faz com que o corpo de uma pessoa inche bastante.

—Imaginem que vocês tivessem um filho ou um boi que caísse num poço num sábado. Será que vocês não o tirariam de lá, mesmo sendo sábado?

<sup>6</sup> E eles não puderam responder.

### *Humildade e hospitalidade*

<sup>7</sup> Quando Jesus reparou que os convidados estavam escolhendo os lugares de honra à mesa, ele contou esta parábola<sup>‡</sup>:

<sup>8</sup>—Quando alguém o convidar para uma festa de casamento, não ocupe o lugar de honra à mesa, pois alguém mais importante do que você pode também ter sido convidado. <sup>9</sup> Então a pessoa que convidou os dois se aproximará de você e dirá: “Dê o seu lugar a este homem”. Você, então, envergonhado, terá que ocupar o lugar de menos importância. <sup>10</sup> Mas, quando você for convidado, vá e tome o lugar de menor importância. Dessa forma, quando chegar a pessoa que o convidou, dirá: “Aproxime-se mais, meu amigo”. Então você será honrado diante de todos os que estão à mesa com você. <sup>11</sup> Pois todo aquele que exaltar a si mesmo, será humilhado; e o que se humilhar, será exaltado.

<sup>12</sup> E disse também para aquele que o tinha convidado:

—Quando você der um almoço ou um jantar, não convide somente os seus amigos, os seus irmãos, os seus familiares ou os seus vizinhos ricos, para que não aconteça que eles também o convidem e,

---

<sup>‡</sup> **14:7** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.

dessa forma, você seja recompensado. <sup>13</sup> Porém, quando você der uma festa, convide os pobres, os inválidos, os aleijados e os cegos. <sup>14</sup> Isso será uma bênção para você, pois eles não têm nada com que retribuir, e você será recompensado na ressurreição dos justos.

### *O grande banquete*

<sup>15</sup> Quando um dos homens que estava à mesa com ele ouviu isto, disse:

—Felizes são todos os que comerem no reino de Deus!

<sup>16</sup> Mas Jesus lhe disse:

—Certo homem estava preparando uma grande festa e convidou muitas pessoas. <sup>17</sup> Quando chegou a hora, ele mandou o seu servo dizer às pessoas que tinham sido convidadas: “Venham! Já está tudo pronto!” <sup>18</sup> Mas eles começaram, um por um, a dar desculpas. O primeiro disse ao servo: “Comprei um terreno e preciso ir dar uma olhada nele. Peço-lhe que me desculpe”. <sup>19</sup> Um outro disse: “Comprei cinco juntas de bois e preciso ir ver se trabalham bem. Peço-lhe que me desculpe”. <sup>20</sup> E outro ainda disse: “Eu acabei de me casar e, por isso, não posso ir”. <sup>21</sup> O servo, então, regressou e contou essas coisas ao seu senhor. Este ficou muito bravo e disse: “Vá depressa pelas ruas e vielas da cidade e traga os pobres, os inválidos, os cegos e os aleijados”. <sup>22</sup> O servo disse: “Eu já fiz o que o senhor mandou, mas ainda há muitos lugares”. <sup>23</sup> Então o senhor disse ao servo: “Saia pelas estradas e pelos caminhos das vilas e force todas as pessoas a virem, para que a



minha casa fique cheia. <sup>24</sup> Pois uma coisa eu digo: Nenhum dos convidados provará do meu jantar!”

### *Condições para ser discípulo*

<sup>25</sup> Uma grande multidão seguia a Jesus. Então ele se virou e disse:

<sup>26</sup> —Se alguém vier a mim e amar o seu pai, a sua mãe, a sua mulher, os seus filhos, os seus irmãos, as suas irmãs, ou amar a sua própria vida mais do que a mim, esse não pode ser meu discípulo.

<sup>27</sup> Se alguém não carregar a sua cruz e me seguir, esse não pode ser meu discípulo. <sup>28</sup> Se alguém de vocês quer construir uma torre, será que ele não se sentará primeiro e calculará o custo, para ver se o dinheiro dá? <sup>29</sup> Por outro lado, se ele começar a construção e não conseguir acabá-la, todos os que a virem farão pouco dele e dirão: <sup>30</sup> “Este homem começou a construir, mas não conseguiu acabar”.

<sup>31</sup> Ou, se um rei quiser entrar numa batalha contra outro rei, será que não se sentará primeiro para considerar se com dez mil homens é capaz de enfrentar o outro que vem contra ele com vinte mil? <sup>32</sup> Se ele não for capaz, terá que enviar uma delegação ao inimigo, enquanto este ainda estiver longe, para perguntar quais são as condições de paz. <sup>33</sup> Da mesma forma, nenhum de vocês pode vir a ser meu discípulo se não renunciar a tudo o que tem.

### *Não percam a influência que vocês têm*

<sup>34</sup> —Ora, o sal é bom. Mas, se perder o seu sabor, para que mais ele serve? <sup>35</sup> Ele não presta para a terra nem para adubo; ele é jogado fora. Aquele que pode me ouvir, ouça!

# 15

## *A ovelha perdida*

<sup>1</sup> Todos os cobradores de impostos e pecadores se juntavam para ouvir a Jesus. <sup>2</sup> Então, tanto os fariseus\* como os professores da lei começaram a criticá-lo, dizendo:

—Este homem se mistura com pecadores e come com eles!

<sup>3</sup> Então ele lhes contou esta parábola†:

<sup>4</sup> —Se um de vocês tiver cem ovelhas e perder uma delas, será que não deixará as noventa e nove no pasto para procurar a ovelha perdida até encontrá-la? <sup>5</sup> E, quando a encontra, põem-na alegremente sobre os ombros e, <sup>6</sup> depois de chegar a casa, chama os seus amigos e vizinhos e lhes diz: “Alegrem-se comigo, pois achei a minha ovelha que estava perdida!” <sup>7</sup> Pois eu lhes digo que, da mesma maneira, haverá mais alegria no céu por causa de um pecador que se arrepende, do que por causa de noventa e nove pessoas justas que não precisam de arrependimento.

## *A moeda perdida*

<sup>8</sup> —Ou, imaginem ainda uma mulher que tenha dez moedas de prata‡ e perca uma. Será que ela não acenderá um lampião, varrerá a casa e a procurará cuidadosamente até achá-la? <sup>9</sup> E

---

\* **15:2** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. † **15:3** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. ‡ **15:8** moedas de prata Literalmente “dracmas”.

quando a encontrar, chamará as suas amigas e vizinhas, e dirá: “Alegrem-se comigo, pois encontrei a moeda que tinha perdido!” <sup>10</sup> E da mesma maneira eu lhes digo: Há alegria na presença dos anjos de Deus por causa de um pecador que se arrepende.

### *O filho perdido*

<sup>11</sup> Depois disse:

— Certo homem tinha dois filhos. <sup>12</sup> O mais novo disse ao pai: “Pai, quero a minha parte da herança agora”. O pai, então, dividiu os seus bens entre os dois filhos. <sup>13</sup> Poucos dias mais tarde, o filho mais novo juntou tudo o que tinha e partiu para um país distante. Ali desperdiçou toda a herança que tinha recebido, vivendo uma vida libertina. <sup>14</sup> Quando ele já tinha gastado tudo, houve uma grande fome por todo aquele país, e ele começou a passar necessidades. <sup>15</sup> Então ele foi procurar emprego com um dos cidadãos daquele país, que o mandou para sua fazenda para dar de comer aos porcos. <sup>16</sup> Ali, com fome, ele desejava comer até mesmo das alfarrobas<sup>§</sup> que os porcos comiam, mas ninguém lhe dava nada. <sup>17</sup> Quando ele caiu em si, disse: “Quantos empregados de meu pai têm comida de sobra, e eu estou aqui morrendo de fome! <sup>18</sup> Vou me levantar, irei para a casa de meu pai, e lhe direi: Pai, pequei contra Deus e contra o senhor <sup>19</sup> e nem mereço mais ser chamado seu filho. Aceite-me como um de seus empregados”. <sup>20</sup> Então ele se levantou e foi para a casa de seu pai.

---

§ **15:16** alfarroba(s) Tipo de fruta que era usada para alimentar porcos.

Enquanto o moço ainda estava longe, o pai o viu e ficou comovido. Então, correu ao seu encontro, abraçou-o e o beijou. <sup>21</sup> O filho lhe disse: “Pai, pequei contra Deus e contra o senhor e não mereço mais ser chamado seu filho”. <sup>22</sup> Mas o pai disse aos seus servos: “Depressa! Tragam a melhor roupa e vistam-no com ela e ponham um anel no seu dedo e sandálias nos seus pés. <sup>23</sup> Também tragam e matem o bezerro gordo. Vamos comê-lo e nos alegrar. <sup>24</sup> Pois este meu filho estava morto e voltou a viver; estava perdido e foi achado!” E todos começaram a festejar. <sup>25</sup> O filho mais velho estava no campo. Quando regressou, ao chegar perto da casa, ouviu o barulho da música e da dança. <sup>26</sup> Então, chamou um dos servos e perguntou-lhe o que estava acontecendo. <sup>27</sup> E ele disse: “O seu irmão voltou para casa são e salvo, por isso seu pai mandou matar o bezerro gordo”. <sup>28</sup> O filho mais velho ficou muito irritado e não quis entrar em casa. Seu pai, então, veio para fora e insistiu que ele entrasse. <sup>29</sup> Mas ele disse a seu pai: “Todos estes anos eu tenho trabalhado para o senhor e nunca desobedeci a nenhuma de suas ordens. Entretanto o senhor nunca me deu sequer um cabrito para eu poder festejar com meus amigos! <sup>30</sup> Mas quando esse seu filho, que desperdiçou os seus bens com prostitutas, volta, o senhor mata o bezerro gordo para ele”. <sup>31</sup> O pai então lhe disse: “Meu filho! Você está sempre comigo e tudo o que é meu é seu. <sup>32</sup> Mas nós tínhamos que festejar e nos alegrar, pois seu irmão estava morto e agora voltou a viver; ele estava perdido e foi achado”.

# 16

## *O administrador desonesto*

<sup>1</sup> Jesus disse aos discípulos:

—Havia um homem rico que tinha um administrador. Foram dizer a esse homem que o seu administrador estava desperdiçando os seus bens.

<sup>2</sup> Então o homem chamou o administrador e lhe disse: “O que é isso que estou ouvindo dizer a seu respeito? Preste contas da sua administração, pois você não pode mais continuar como meu administrador”.

<sup>3</sup> O administrador, então, disse para si mesmo: “O meu senhor está me despedindo! E agora? O que eu vou fazer? Eu não sou forte o bastante para trabalhar com a enxada e tenho vergonha de pedir esmolas.

<sup>4</sup> Já sei o que eu vou fazer, para que as pessoas me recebam em suas casas, quando eu for mandado embora”.

<sup>5</sup> Então ele chamou todos os devedores do seu senhor. Disse ao primeiro: “Quanto é que você deve ao meu senhor?”

<sup>6</sup> Este lhe disse: “Devo cem barris de azeite”. Então lhe disse: “Aqui está a sua conta; sente-se depressa e escreva cinqüenta”.

<sup>7</sup> Depois disse a outro: “E você, quanto deve?” Este lhe respondeu: “Devo trinta mil quilos de trigo”.

Então lhe disse: “Aqui está a sua conta; escreva vinte e cinco”.

<sup>8</sup> O senhor elogiou o administrador desonesto, por ter sido astuto. As pessoas deste mundo são muito mais astutas em seus negócios do que as pessoas que pertencem à luz.

<sup>9</sup> E eu lhes recomendo: Façam amigos com as riquezas deste mundo para que, quando elas se acabarem, vocês sejam recebidos nos lares eternos.

<sup>10</sup> Aquele que é fiel em pouco, também é fiel em muito. Aquele

que é desonesto em pouco, também é desonesto em muito. <sup>11</sup> Pois, se vocês não forem fiéis com as riquezas deste mundo, quem vai confiar a vocês as riquezas verdadeiras? <sup>12</sup> E se vocês não forem fiéis com o que pertence aos outros, quem lhes dará o que pertence a vocês? <sup>13</sup> Ninguém pode servir a dois senhores, pois ou odiará a um e amará o outro, ou se dedicará a um e desprezará o outro. Vocês não podem servir a Deus e ao mesmo tempo servir às riquezas.

### *Jesus reprova os fariseus*

<sup>14</sup> Como os fariseus\* gostavam muito de dinheiro, fizeram pouco dele quando o ouviram dizer isto. <sup>15</sup> Então Jesus lhes disse:

—Vocês são aqueles que se fazem de bons aos olhos dos outros, mas Deus conhece os seus corações. Aquilo que os homens pensam que vale muito, para Deus é detestável. <sup>16</sup> A lei† e os profetas‡ valeram até João. Daí em diante as Boas Novas§ do reino de Deus estão sendo anunciadas, e todos se esforçam para entrar nele. <sup>17</sup> Mas é mais fácil que o céu e a terra desapareçam, do que um só “til” caia da lei.

---

\* **16:14** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. † **16:16** lei A lei de Moisés, a lei judaica.

‡ **16:16** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

§ **16:16** Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.

18 —Qualquer homem que se divorcie de sua mulher e se case com outra, comete adultério. Quem se casar com uma mulher divorciada pelo seu marido, também comete adultério.

### *O rico e Lázaro*

19 —Havia um homem rico que se vestia com roupas muito finas e que se divertia com muito luxo todos os dias. 20 Havia também um homem pobre chamado Lázaro, cujo corpo estava coberto de feridas, e que costumava ficar no portão da casa do homem rico. 21 Lá ele desejava comer as migalhas que caíam da mesa do rico. Mas até mesmo os cães vinham lambe-las suas feridas. 22 Lázaro morreu e foi levado pelos anjos para junto de Abraão. O homem rico também morreu e foi enterrado. 23 E no Hades\*, estando atormentado, o homem rico olhou e viu, bem longe, Abraão, e Lázaro ao seu lado. 24 Então disse em voz alta: “Tenha pena de mim, pai Abraão! Mande Lázaro para que ele possa molhar a ponta de seu dedo em água e me refrescar a língua; pois sofro muito neste fogo!” 25 Mas Abraão disse: “Meu filho! Lembre-se de que, durante a sua vida, você teve tudo o que era bom, enquanto Lázaro só teve o que era ruim. Agora ele está consolado e você, sofrendo. 26 Além do mais, um grande abismo foi colocado entre vocês e nós, para que os que queiram passar daqui para o lado de vocês não possam e para que ninguém daí possa atravessar para o nosso lado”. 27 E o rico disse: “Então eu lhe imploro, pai Abraão, que mande Lázaro até

---

\* **16:23** Hades Um lugar onde as pessoas vão depois que morrem.

a casa de meu pai, <sup>28</sup> pois tenho cinco irmãos. Deixe que ele os avise para que eles não venham também para este lugar de tormento”. <sup>29</sup> Mas Abraão respondeu: “Eles têm Moisés e os profetas†. Que os ouçam!” <sup>30</sup> Ele disse: “Isso não chega, pai Abraão! Mas se alguém dos mortos for até eles, arrepender-se-ão”. <sup>31</sup> Então Abraão disse: “Se eles não escutarem nem a Moisés e nem aos profetas, tampouco se convencerão mesmo que alguém ressuscite”.

## 17

### *O pecado e o perdão*

<sup>1</sup> Jesus disse aos seus discípulos: —Sempre vão acontecer coisas que farão com que as pessoas pequem; mas ai daquele que as provoca! <sup>2</sup> Seria melhor para ele ser jogado no mar com uma pedra de moinho amarrada no pescoço, do que fazer com que um dos meus seguidores peque. <sup>3</sup> Tenham cuidado! Se o seu irmão pecar contra você, repreenda-o; e se ele se arrepender, perdoe-lhe. <sup>4</sup> E, se o seu irmão pecar contra você sete vezes no mesmo dia, e, se todas as sete vezes ele vier e disser: “Estou arrependido”, perdoe-lhe.

### *A fé*

<sup>5</sup> Então os apóstolos\* disseram ao Senhor:

—Aumente a nossa fé.

<sup>6</sup> E o Senhor lhes disse:

---

† **16:29** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

\* **17:5** apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.



—Se a sua fé fosse do tamanho de uma semente de mostarda, poderiam dizer a esta amoreira: “Arranque-se daqui com raiz e tudo e plante-se no mar” e ela lhes obedeceria.

### *Sejam bons servos*

<sup>7</sup>—Suponhamos que você tenha um servo que trabalhe na lavoura ou que cuide de ovelhas. Quando ele volta do trabalho, será que você vai lhe dizer: “Venha depressa e sente-se para comer”? Claro que não! <sup>8</sup> Você vai lhe dizer: “Prepare o meu jantar, ponha o seu avental e me sirva, enquanto eu como e bebo. Depois você pode comer e beber”. <sup>9</sup> Você não vai agradecer ao seu servo por fazer o que você mandou. <sup>10</sup> O mesmo acontece com vocês. Depois de fazerem tudo o que lhes foi ordenado fazer, devem dizer: “Somos servos e não temos mérito algum, pois fizemos somente o nosso dever”.

### *Jesus cura dez leprosos*

<sup>11</sup> Em seu caminho para Jerusalém, Jesus passou pelo meio da Galiléia e Samaria. <sup>12</sup> Quando se aproximava de uma vila, dez homens com lepra foram ao seu encontro. Eles pararam a certa distância <sup>13</sup> e gritaram:

—Jesus, Mestre, tenha pena de nós!

<sup>14</sup> Quando Jesus os viu, disse:

—Vão e apresentem-se aos sacerdotes.

Enquanto eles estavam indo, ficaram curados.

<sup>15</sup> Um deles, porém, voltou atrás, quando percebeu que estava curado e louvou a Deus em voz alta.

<sup>16</sup> E se ajoelhou aos pés de Jesus, e lhe agradeceu. Ele era samaritano. <sup>17</sup> Jesus lhe perguntou:

—Não foram dez os homens que foram curados? Onde estão os outros nove? <sup>18</sup> Nenhum deles voltou atrás para dar graças a Deus a não ser este estrangeiro?

<sup>19</sup> Então Jesus disse ao homem:

—Levante-se e vá embora. Você está curado porque teve fé.

### *A vinda do reino*

<sup>20</sup> Uma vez, quando os fariseus<sup>†</sup> lhe perguntaram quando viria o reino de Deus, ele lhes respondeu:

—O reino de Deus não vem de maneira visível. <sup>21</sup> Nem ninguém poderá dizer: “Está aqui!” ou “está ali!”, porque o reino de Deus está dentro de vocês.

<sup>22</sup> Jesus disse aos seus discípulos:

—Dias virão em que vocês desejarão participar da glória do Filho do Homem<sup>‡</sup> quando ele voltar, mas não poderão. <sup>23</sup> Então muitos dirão a vocês: “Aqui está ele!” ou “Lá está ele!” Mas não vão nem os sigam! <sup>24</sup> Pois, assim como um relâmpago brilha e ilumina o céu de um lado a outro, assim também será no dia em que o Filho do Homem voltar. <sup>25</sup> Mas, antes disso, ele tem que sofrer muitas coisas e tem que ser rejeitado por esta geração. <sup>26</sup> Pois assim como aconteceu nos dias

---

<sup>†</sup> **17:20** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente. <sup>‡</sup> **17:22** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

de Noé<sup>§</sup>, também acontecerá quando o Filho do Homem voltar: <sup>27</sup> Eles comiam e bebiam; os homens se casavam e as mulheres eram dadas em casamento; tudo isso até o dia em que Noé entrou na arca. Então veio o dilúvio e destruiu a todos. <sup>28</sup> Acontecerá a mesma coisa que aconteceu no tempo de Ló<sup>\*</sup>: Todos comiam e bebiam, compravam e vendiam, plantavam e construíam. <sup>29</sup> Mas, no dia em que Ló saiu de Sodoma<sup>†</sup>, choveu fogo e enxofre do céu e destruiu a todos. <sup>30</sup> Assim será no dia em que o Filho do Homem for revelado. <sup>31</sup> Nesse dia, aquele que estiver no telhado e tiver as suas coisas em casa, não entre para ir buscá-las. Assim também, aquele que estiver no campo, não volte para casa. <sup>32</sup> Lembrem-se da mulher de Ló<sup>‡</sup>! <sup>33</sup> Quem tentar salvar a sua vida, irá perdê-la; e quem perder a sua vida, irá salvá-la. <sup>34</sup> Eu lhes digo uma coisa: Naquela noite, duas pessoas estarão numa cama; uma será levada e a outra, deixada. <sup>35</sup> Duas mulheres estarão moendo trigo juntas; uma será tirada e a outra, deixada.

<sup>36</sup> §

<sup>37</sup> Os discípulos, então, lhe perguntaram:

—Senhor, onde vai acontecer isto?

E Jesus lhes disse:

---

§ **17:26** Noé O homem que construiu a arca antes de vir o dilúvio.

Leia Gênesis 6.5-14. \* **17:28** Ló Sobrinho do patriarca Abraão.

† **17:29** Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá. ‡ **17:32** mulher de Ló A história do que aconteceu à mulher de Ló se encontra no livro de Gênesis 19.15-17, 26.

§ **17:36** verso 36 Algumas cópias gregas do livro de Lucas adicionam o verso 36: “Dois homens estarão no campo; um será tirado, e o outro deixado”.

—Onde estiver o morto, ali se ajuntarão os urubus.

## 18

### *Persistência na oração*

<sup>1</sup> Jesus lhes contou uma parábola\* para lhes ensinar que deveriam orar sempre, sem desanimar.

<sup>2</sup> Ele disse:

—Em certa cidade havia um juiz que não temia a Deus e nem respeitava a ninguém. <sup>3</sup> Nessa mesma vila vivia também uma viúva que sempre o procurava, pedindo: “Ajude-me a obter justiça contra o meu adversário”. <sup>4</sup> Por muito tempo ele se negou a ajudar a viúva, mas um dia disse para si mesmo: “É certo que eu não temo a Deus e que também não respeito a ninguém. <sup>5</sup> Porém, tenho que ajudar esta viúva a obter justiça, pois ela não pára de me aborrecer e, se eu não a ajudar, ela nunca me deixará em paz”.

<sup>6</sup> Então o Senhor disse:

—Considerem o que o juiz desonesto disse. <sup>7</sup> Não fará Deus justiça a favor do seu povo que grita por socorro dia e noite? Será que ele vai demorar para ajudá-lo? <sup>8</sup> Eu lhes digo que ele fará justiça ao seu povo e depressa. Porém, será que o Filho do Homem† encontrará fé na terra quando voltar?

---

\* **18:1** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. † **18:8** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

### *O fariseu e o cobrador de impostos*

<sup>9</sup> Para aqueles que tinham certeza de que eram justos e que desprezavam os outros, ele contou esta parábola<sup>‡</sup>:

<sup>10</sup> —Dois homens subiram ao templo<sup>§</sup> para orar; um era fariseu\* e o outro cobrador de impostos.

<sup>11</sup> O fariseu se levantou e orou consigo mesmo: “Meu Deus! Eu lhe agradeço por não ser como as outras pessoas: ladrões, desonestos, adúlteros, ou até mesmo como este cobrador de impostos.

<sup>12</sup> Jejuo duas vezes por semana e dou dez por cento de tudo o que ganho”. <sup>13</sup> O cobrador de impostos, porém, de longe, nem sequer olhava para o céu e, batendo no peito, dizia: “Meu Deus! Tenha compaixão de mim, pois sou pecador!” <sup>14</sup> Eu lhes digo que este homem, e não o outro, foi para casa em paz com Deus. Pois todo aquele que se exaltar será humilhado, e aquele que se humilhar será exaltado.

### *Jesus e as crianças*

<sup>15</sup> E levavam até mesmo crianças a Jesus, para que ele pudesse abençoá-las. Quando, porém, os discípulos viram isto, repreenderam aqueles que as levavam. <sup>16</sup> Mas Jesus, chamando as crianças para perto de si, disse:

---

<sup>‡</sup> **18:9** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. **§ 18:10** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. **\* 18:10** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

—Deixem que as criancinhas venham a mim; não as proibam! Pois o reino de Deus pertence aos que são como estas crianças. <sup>17</sup> Digo a verdade a vocês: Quem não receber o reino de Deus assim como uma criança o faz, nunca entrará nele.

### *O jovem rico*

<sup>18</sup> Certo líder judeu perguntou-lhe:

—Bom Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?

<sup>19</sup> Jesus lhe respondeu:

—Por que você me chama de bom? Só Deus é bom, e mais ninguém. <sup>20</sup> Você conhece os mandamentos: “Não cometa adultério, não mate, não roube, não dê falso testemunho, honre a seu pai e a sua mãe”†.

<sup>21</sup> E o homem, então, disse:

—Desde pequeno tenho obedecido a todos esses mandamentos.

<sup>22</sup> Quando Jesus ouviu isto, disse:

—Ainda está faltando uma coisa: Venda tudo o que você tem e distribua o dinheiro entre os pobres; então você terá um tesouro no céu. Depois venha e siga-me.

<sup>23</sup> Quando o homem ouviu isto, ficou muito triste, pois era riquíssimo. <sup>24</sup> Jesus viu que ele estava triste e disse:

—Como é difícil para os ricos entrarem no reino de Deus! <sup>25</sup> É mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma agulha, do que um rico entrar no reino de Deus.

<sup>26</sup> Os que o ouviam, disseram:

---

† **18:20** “Não cometa ... sua mãe” Citação de Êxodo 20.12-16; Deuteronômio 5.16-20.

—Então, quem é que pode ser salvo?

<sup>27</sup> Ele disse:

—O que é impossível para as pessoas, é possível para Deus.

<sup>28</sup> Então Pedro disse:

—Olhe, nós deixamos tudo o que tínhamos para seguir o senhor.

<sup>29</sup> Jesus, então, lhes disse:

—Digo a verdade a vocês: Não há ninguém que tenha deixado casa, mulher, irmãos, pais ou filhos por causa do reino de Deus, <sup>30</sup> e que não receba no presente muitas vezes mais e, no futuro, a vida eterna.

### *Jesus fala da sua morte pela terceira vez*

<sup>31</sup> Jesus chamou os doze discípulos de lado e lhes disse:

—Escutem! Nós estamos indo para Jerusalém e todas as coisas que os profetas<sup>‡</sup> escreveram a respeito do Filho do Homem<sup>§</sup> acontecerão. <sup>32</sup> Ele será entregue aos que não são judeus e estes vão zombar, insultar, cuspir nele. <sup>33</sup> E, depois de baterem nele, matá-lo-ão. Mas no terceiro dia ele ressuscitará.

<sup>34</sup> Os discípulos, porém, não entenderam nada do que Jesus falou. O sentido daquelas palavras estava escondido deles e eles não sabiam do que Jesus falava.

---

<sup>‡</sup> **18:31** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

<sup>§</sup> **18:31** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

### *O mendigo cego*

<sup>35</sup> Jesus estava chegando perto da cidade de Jericó. Um homem cego, sentado à beira da estrada, pedia esmolas <sup>36</sup> e, quando ouviu a multidão passando, perguntou o que estava acontecendo. <sup>37</sup> E lhe disseram que Jesus de Nazaré estava passando. <sup>38</sup> Ao ouvir isto, ele começou a gritar:

—Jesus, Filho de Davi\*, tenha pena de mim!

<sup>39</sup> Aqueles que estavam indo na frente diziam para ele ficar quieto, mas ele gritava ainda mais:

—Filho de Davi†, tenha pena de mim!

<sup>40</sup> Jesus, então, parou e mandou que lhe trouxessem o cego. Quando o cego já estava perto dele, Jesus lhe perguntou:

<sup>41</sup> —O que quer que eu faça por você?

E ele respondeu:

—Quero voltar a ver, Senhor!

<sup>42</sup> Então Jesus lhe disse:

—Receba a sua visão. A sua fé o curou.

<sup>43</sup> E, no mesmo instante, o cego recuperou a vista e seguia Jesus e dava glórias a Deus. Todas as pessoas que viram isto louvavam a Deus.

## 19

### *Jesus e Zaqueu*

<sup>1</sup> Jesus entrou em Jericó e estava atravessando a cidade. <sup>2</sup> Havia em Jericó um homem rico chamado Zaqueu, chefe dos cobradores de impostos. <sup>3</sup> Ele queria ver quem era Jesus, mas

---

\* **18:38** Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi. † **18:39** Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.



não conseguia por causa da multidão e também porque era muito baixo. <sup>4</sup>Então, correndo à frente de todos, Zaqueu subiu em uma figueira brava a fim de ver a Jesus, pois ele ia passar por ali. <sup>5</sup>Quando chegou àquele lugar, Jesus olhou para cima e lhe disse:

—Desça depressa, Zaqueu, pois eu tenho que ficar na sua casa hoje.

<sup>6</sup>Ele desceu depressa e o recebeu com grande alegria. <sup>7</sup>Todos viram aquilo e começaram a reclamar, dizendo:

—Ele vai ficar na casa desse pecador!

<sup>8</sup>Zaqueu se levantou e disse:

—Olhe, Senhor! Eu darei metade de tudo o que tenho aos pobres e, se enganei alguém para lhe tirar alguma coisa, eu devolverei quatro vezes mais.

<sup>9</sup>Jesus, então, lhe disse:

—Hoje a salvação entrou nesta casa, pois este homem também é descendente de Abraão. <sup>10</sup>O Filho do Homem\* veio para procurar e salvar o perdido.

### *Os dez sacos de dinheiro*

<sup>11</sup>Todos ouviam o que Jesus dizia. Então, como estavam perto de Jerusalém e como eles pensavam que o reino de Deus estava prestes a aparecer, Jesus continuou e lhes contou esta parábola†:

---

\* **19:10** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

† **19:11** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.

12 —Um homem nascido de família importante foi para um país distante a fim de tomar posse de um reino e depois voltar. 13 Então, chamou seus dez servos, deu-lhes dez sacos de dinheiro‡ e lhes disse: “Vejam o que vocês podem fazer com este dinheiro até eu voltar”. 14 Mas o povo do seu reino o odiava, e mandou, então, uma delegação atrás dele, dizendo: “Nós não queremos que este homem reine sobre nós”. 15 O homem, porém, foi, tomou posse do seu reino e voltou para casa. Aí mandou chamar os servos a quem tinha dado o dinheiro, a fim de verificar os lucros que eles tinham conseguido. 16 O primeiro chegou e disse: “Senhor, o dinheiro que o senhor me deu rendeu dez vezes mais”. 17 O senhor, então, lhe disse: “Muito bem! Você é um bom servo! Como você foi fiel em uma coisa pequena, vou nomeá-lo para tomar conta de dez cidades”. 18 Depois veio o segundo e disse: “Senhor, o dinheiro que o senhor me deu rendeu cinco vezes mais”. 19 Ele disse a este: “Vou nomeá-lo para tomar conta de cinco cidades”. 20 Então, veio o outro e disse: “Aqui está o seu saco de dinheiro, senhor. Eu o embrulhei num lenço e o guardei. 21 Eu tive medo porque sei que o senhor é um homem duro, pois tira o que não deu e colhe o que não plantou”. 22 O senhor então lhe disse: “Você é um mau servo! Eu usarei as suas próprias palavras para condená-lo! Se você sabia que eu era um homem duro, que tira o que não dá e colhe o que não planta, 23 por

---

‡ 19:13 saco(s) de dinheiro Um saco de dinheiro correspondia ao grego “mina”. Uma mina era dinheiro suficiente para pagar uma pessoa pelo trabalho de três meses.

que não colocou o meu dinheiro num banco? Se tivesse feito isso, eu receberia o dinheiro de volta com juros!” <sup>24</sup> Então, disse para as pessoas que estavam perto: “Tirem dele o saco de dinheiro e dêem ao que tem dez sacos”. <sup>25</sup> E eles responderam: “Mas senhor, ele já tem dez sacos!” <sup>26</sup> E o senhor afirmou: “Pois eu lhes digo que, a todo aquele que tem, mais será dado, mas aquele que não tem, até o que ele tem lhe será tirado. <sup>27</sup> E agora tragam aqui aqueles meus inimigos que não queriam mais que eu fosse rei deles e matem-nos na minha presença”.

### *Jesus entra em Jerusalém*

<sup>28</sup> Depois de ter dito estas coisas, Jesus seguiu adiante para Jerusalém. <sup>29</sup> Quando estava próximo de Betfagé e de Betânia, junto ao Monte das Oliveiras, Jesus enviou dois de seus discípulos, dizendo:

<sup>30</sup> —Vão até aquela vila ali na frente. Chegando lá, vocês encontrarão um jumentinho preso que nunca foi montado. Soltem-no e tragam-no aqui.

<sup>31</sup> Se alguém lhes perguntar: “Por que vocês o estão soltando?”, digam: “Porque o Senhor precisa dele”.

<sup>32</sup> Os que tinham sido enviados foram e encontraram tudo exatamente como ele tinha dito. <sup>33</sup> E, enquanto estavam desamarrando o jumentinho, os donos lhes perguntaram:

—Por que vocês estão soltando o jumentinho?

<sup>34</sup> Eles responderam:

—Porque o Senhor precisa dele.

<sup>35</sup> Então levaram o jumentinho a Jesus, puseram as suas capas<sup>§</sup> em cima do animal e ajudaram-no a montá-lo. <sup>36</sup> Enquanto Jesus seguia, as pessoas estendiam suas capas pelo caminho. <sup>37</sup> Quando começaram a descer o Monte das Oliveiras, toda a multidão de discípulos começou a louvar a Deus alegremente e em alta voz, por todos os milagres que tinham visto. <sup>38</sup> Eles diziam:

— “Bendito é o Rei que vem em nome do Senhor!”



Paz no céu e glória a Deus!”

<sup>39</sup> Alguns dos fariseus\* que estavam na multidão disseram a Jesus:

— Mestre, diga a seus discípulos que fiquem quietos!

<sup>40</sup> Ele respondeu:

— Eu lhes digo que, se eles ficarem quietos, as próprias pedras gritarão.

### *Jesus chora ao ver Jerusalém*

<sup>41</sup> Quando Jesus se aproximou e viu a cidade de Jerusalém, chorou <sup>42</sup> e disse:

— Se ao menos hoje você soubesse o que era preciso para conseguir a paz! Mas você não pode ver, pois isso está escondido de seus olhos. <sup>43</sup> Dias

---

§ **19:35** capa(s) Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas. ☆ **19:38** Salmo 118.26

\* **19:39** fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.

virão em que os seus inimigos levantarão barreiras à sua volta. Eles cercarão você e marcharão contra você de todos os lados. <sup>44</sup> Eles destruirão completamente a você e a todo o seu povo e não deixarão ficar uma pedra sobre outra, pois você não reconheceu o tempo em que Deus veio para lhe salvar.

### *Jesus no templo*

<sup>45</sup> Ao entrar no templo<sup>†</sup>, Jesus começou a expulsar de lá os vendedores, <sup>46</sup> dizendo:

—As Escrituras<sup>‡</sup> dizem: “A minha casa será uma casa de oração”<sup>§</sup>. Vocês, porém, transformaram-na num “esconderijo de ladrões”<sup>\*!</sup>

<sup>47</sup> Jesus ensinava no templo<sup>†</sup> todos os dias. Os líderes dos sacerdotes, os professores da lei e os líderes do povo estavam procurando um meio de matá-lo. <sup>48</sup> No entanto, não conseguiam encontrar nenhuma forma de fazê-lo, pois todo o povo prestava muita atenção nas palavras dele.

## 20

### *A autoridade de Jesus*

---

<sup>†</sup> **19:45** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. <sup>‡</sup> **19:46** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. <sup>§</sup> **19:46** “A minha casa ... oração” Citação de Isaías 56.7. <sup>\*</sup> **19:46** “esconderijo de ladrões” Citação de Jeremias 7.11. <sup>†</sup> **19:47** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

<sup>1</sup> Um dia Jesus estava no templo\* ensinando o povo e anunciando as Boas Novas†, quando os líderes dos sacerdotes, os professores da lei e os anciãos se aproximaram dele <sup>2</sup> e disseram:

—Diga-nos que autoridade tem para fazer essas coisas e quem lhe deu essa autoridade?

<sup>3</sup> Ele respondeu:

—Eu também quero lhes fazer uma pergunta. Digam-me isto: <sup>4</sup> Quem deu a João autoridade para batizar‡: Deus ou os homens?

<sup>5</sup> Eles começaram a discutir entre si e diziam:

—Se nós respondermos: “Foi Deus”, ele nos perguntará: “Por que então vocês não acreditaram nele?” <sup>6</sup> Se nós respondermos: “Foram os homens”, todo o povo nos apedrejará, pois estão convencidos de que João era um profeta§. <sup>7</sup> Então eles responderam que não sabiam quem tinha dado autoridade a João para batizar\*. <sup>8</sup> Jesus, então, lhes disse:

—Então eu também não vou lhes dizer com que autoridade faço estas coisas.

---

\* **20:1** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. † **20:1** Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita. ‡ **20:4** batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo. § **20:6** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro. \* **20:7** batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.

### *Os lavradores maus*

<sup>9</sup> Depois disto Jesus começou a contar ao povo esta parábola<sup>†</sup>:

—Um homem plantou uvas em suas terras, arrendou a plantação a alguns lavradores e depois foi-se embora por muito tempo. <sup>10</sup> No devido tempo, mandou um servo seu aos lavradores para que eles lhe dessem parte dos frutos da sua plantação de uvas. Os lavradores, porém, bateram no servo e o mandaram de volta de mãos vazias. <sup>11</sup> Então, ele mandou outro servo. Os lavradores, da mesma forma, também bateram nele, humilharam-no e mandaram-no de volta de mãos vazias. <sup>12</sup> Então, ele mandou ainda um terceiro servo, mas eles, da mesma forma, o feriram e o expulsaram. <sup>13</sup> O dono da plantação, então, disse: “O que é que eu vou fazer? Vou mandar o meu querido filho; talvez eles o respeitem!” <sup>14</sup> Mas, quando os lavradores o viram, conversaram entre eles e disseram: “Este é o herdeiro. Vamos matá-lo e assim a herança será nossa”. <sup>15</sup> Então, eles o jogaram para fora da plantação de uvas e o mataram. O que o dono da plantação fará com esses lavradores? <sup>16</sup> Ele virá e matará esses lavradores e dará a sua plantação para outros.

Quando ouviram isto, eles disseram:

—Que isso nunca aconteça!

<sup>17</sup> Mas Jesus olhou bem para eles e disse:

---

<sup>†</sup> **20:9** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.

—Então, o que querem dizer as Escrituras‡ quando dizem:

“A pedra que os construtores rejeitaram veio a ser a pedra mais importante”? ✧

<sup>18</sup> Todo aquele que cair em cima desta pedra ficará em pedaços; e todo aquele sobre quem a pedra cair será esmagado.

<sup>19</sup> Os professores da lei e os líderes dos sacerdotes sabiam que aquela parábola§ tinha sido dita contra eles. Por isso eles procuravam um meio de prendê-lo ali mesmo, mas tinham medo do povo.

### *Pagamento de impostos a César*

<sup>20</sup> Então, eles começaram a observá-lo e enviaram espiões que fingiam ser honestos. O plano deles era pegar a Jesus dizendo alguma coisa errada, pois assim poderiam entregá-lo ao poder e à autoridade do governador. <sup>21</sup> Os espiões, então, fizeram-lhe esta pergunta:

—Mestre! Nós sabemos que o senhor só diz e ensina o que é certo, que o senhor é imparcial e que ensina o caminho de Deus com toda a honestidade. <sup>22</sup> Responda-nos, então: Devemos pagar impostos a César ou não?

<sup>23</sup> Mas Jesus percebeu a sutileza deles e respondeu:

---

‡ **20:17** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

✧ **20:17** Salmo 118.22    § **20:19** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.



24 —Mostrem-me uma moeda de prata\*. De quem é a imagem e a inscrição na moeda?

25 Eles disseram:

—De César.

Então, ele lhes disse:

—Dêem a César o que é de César e a Deus o que é de Deus.

26 Eles não conseguiram pegá-lo em nada que ele disse diante do povo. Ao contrário, ficaram admirados com a sua resposta e se calaram.

### *A ressurreição dos mortos*

27 Alguns saduceus† se aproximaram de Jesus e, como não acreditavam em ressurreição, perguntaram-lhe:

28 —Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se um homem casado morrer sem deixar filhos, o seu irmão deve se casar com a viúva e ambos devem ter filhos que serão considerados filhos do irmão que morreu. 29 Era uma vez sete irmãos. O primeiro se casou e morreu sem ter filhos. 30 Então, o segundo se casou com a viúva e também morreu sem filhos. 31 Depois o terceiro. E assim aconteceu com os sete irmãos; eles se casaram e todos morreram sem deixar filhos. 32 Mais tarde, a mulher também morreu. 33 Portanto, se todos os sete irmãos se casaram com ela, de quem ela vai ser esposa na ressurreição?

34 Jesus lhes respondeu:

---

\* **20:24** moeda de prata Literalmente “denário”. O denário era uma antiga moeda de prata romana. † **20:27** saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.

—As pessoas desta época se casam e são dadas em casamento. <sup>35</sup> Aquelas, porém, que serão consideradas dignas de participar na época que ainda virá e na ressurreição dos mortos, não se casarão nem serão dadas em casamento. <sup>36</sup> Elas não morrerão mais, pois são como anjos. Elas são filhos de Deus, pois ressuscitaram. <sup>37</sup> Moisés mesmo mostrou que os mortos ressuscitam. Na passagem do arbusto que se queimava, ele se referiu ao Senhor como Deus de Abraão, Deus de Isaque e Deus de Jacó‡. <sup>38</sup> Ora, ele não é Deus dos mortos, mas sim dos vivos, pois, para ele, todas as pessoas estão vivas.

<sup>39</sup> Alguns dos professores da lei disseram:

—O senhor respondeu bem, Mestre!

<sup>40</sup> E ninguém mais se atreveu a lhe fazer perguntas.

### *Cristo é filho de Davi?*

<sup>41</sup> Jesus, então, lhes perguntou:

—Como vocês podem dizer que Cristo§ é filho de Davi? <sup>42</sup> O próprio Davi diz, no livro de Salmos:

“O Senhor disse ao meu Senhor:

Sente-se do meu lado direito

<sup>43</sup> até que eu coloque os seus inimigos debaixo dos seus pés”. ☆

<sup>44</sup> Se o próprio Davi o chama de Senhor, como pode ele ser seu filho?

### *Jesus acusa os professores da lei*

---

‡ **20:37** “Deus de Abraão ... Jacó” Palavras de Êxodo 3.6. § **20:41** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus. ☆ **20:43** Salmo 110.1

<sup>45</sup> Enquanto as pessoas escutavam, Jesus disse aos seus discípulos:

<sup>46</sup> – Tenham cuidado com os professores da lei. Eles gostam de andar com as suas roupas elegantes e gostam de ser cumprimentados com respeito em lugares públicos. Eles também gostam muito de ocupar os lugares mais importantes nas sinagogas\* e os lugares de honra nas festas. <sup>47</sup> Eles exploram as viúvas, roubando delas os bens e, ao mesmo tempo, fazem longas orações para serem notados. Estes receberão o pior castigo.

## 21

### *A oferta da viúva pobre*

<sup>1</sup> Jesus viu algumas pessoas ricas colocando suas ofertas na caixa de contribuições do templo\*.

<sup>2</sup> Viu também uma viúva pobre colocando lá duas moedas pequenas. <sup>3</sup> Então, disse:

– Digo a verdade a vocês: Esta viúva pobre deu mais do que todos os outros. <sup>4</sup> Todas as outras pessoas fizeram as suas ofertas dando do dinheiro que tinham sobrando; ela, porém, na sua pobreza, deu tudo o que tinha para viver.

### *A destruição do templo*

<sup>5</sup> Alguns dos discípulos estavam comentando a respeito do templo†, de como ele era bonito, da

---

\* **20:46** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras. \* **21:1** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. † **21:5** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

decoração feita com belas pedras e das ofertas dadas a Deus. Jesus, então, disse:

<sup>6</sup> —Com relação ao que vocês estão vendo, dias virão em que nem uma pedra será deixada sobre a outra. Tudo será derrubado! <sup>7</sup> Eles lhe perguntaram:

—Mestre, quando acontecerão essas coisas? Qual será o sinal de que essas coisas estão prestes a acontecer?

<sup>8</sup> Jesus respondeu:

—Tenham cuidado para não serem enganados, pois muitos virão em meu nome e dirão: “Eu sou ele”, ou ainda: “O tempo está próximo”. Não os sigam! <sup>9</sup> Não tenham medo quando vocês ouvirem falar de guerras e revoluções. Todas essas coisas têm que acontecer primeiro, mas isso não quer dizer que o fim está próximo.

<sup>10</sup> Depois Jesus lhes disse:

—Uma nação vai fazer guerra contra outra e um país atacará outro. <sup>11</sup> Haverá grandes terremotos, fome e epidemias em vários lugares. Acontecerão coisas terríveis e grandes sinais serão vistos no céu. <sup>12</sup> Mas antes de tudo isto acontecer, vocês serão presos e perseguidos. Vocês serão levados para as sinagogas<sup>‡</sup> para julgamento e serão postos em prisões. E por minha causa serão levados para diante dos reis e dos governadores. <sup>13</sup> Isto lhes dará uma oportunidade de dar testemunho a meu respeito. <sup>14</sup> Portanto, decidam desde já não se preocuparem antes da hora com o que vocês dirão para se defender, <sup>15</sup> pois Eu lhes darei palavras

---

<sup>‡</sup> **21:12** sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.

e sabedoria que nenhum dos seus adversários poderá resistir nem negar. <sup>16</sup> Vocês serão traídos por seus pais, irmãos, parentes e amigos; alguns de vocês serão mortos. <sup>17</sup> Vocês serão odiados por todos por causa do meu nome. <sup>18</sup> Mas, nem um só fio de cabelo de sua cabeça se perderá. <sup>19</sup> É por meio da perseverança que vocês salvarão suas almas. <sup>20</sup> Quando virem Jerusalém cercada por exércitos, saberão que a sua destruição está próxima. <sup>21</sup> Assim, aqueles que estiverem na Judéia, fujam para as montanhas; aqueles que estiverem na cidade, saiam dela; e aqueles que estiverem nos campos, não voltem para a cidade. <sup>22</sup> Pois estes são os dias de castigo, para que aconteçam todas as coisas que foram escritas. <sup>23</sup> Ai das mulheres que estiverem grávidas ou amamentando nessa época, pois haverá grande aflição na terra e a ira de Deus estará contra este povo. <sup>24</sup> Muitos serão mortos à espada, outros serão levados como escravos para todos os países e Jerusalém será pisada por aqueles que não são judeus até que se complete o tempo deles. <sup>25</sup> Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas e, na Terra, as nações estarão desesperadas, com medo do barulho e da agitação do mar. <sup>26</sup> Muitos desmaiarão de medo e de apreensão com o que vai acontecer ao mundo, pois os corpos celestes serão abalados. <sup>27</sup> Depois, o Filho do Homem<sup>§</sup> será visto vindo numa nuvem, com poder e grande glória. <sup>28</sup> Quando estas coisas

---

§ 21:27 Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

começarem a acontecer, endireitem os seus corpos e levantem as suas cabeças, pois a libertação de vocês se aproxima.

### *A parábola da figueira*

<sup>29</sup> Jesus, então, lhes contou esta parábola\*:

—Olhem para a figueira ou para qualquer outra árvore. <sup>30</sup> Quando vêm as folhas começarem a brotar, vocês sabem que o verão está chegando.

<sup>31</sup> Assim também, quando vocês virem estas coisas acontecerem, saibam que o reino de Deus está próximo. <sup>32</sup> Digo a verdade a vocês: Esta geração não passará até que todas estas coisas aconteçam.

<sup>33</sup> O céu e a terra desaparecerão, porém as minhas palavras permanecerão para sempre.

### *É preciso vigiar sempre*

<sup>34</sup> —Vigiem a si mesmos, para que os corações de vocês não se encham de festas, bebedeiras e preocupações com as coisas desta vida. Se vocês não fizerem isso, esse dia virá de repente e pegará vocês como uma armadilha, <sup>35</sup> pois ele virá sobre todos os que vivem na face da terra. <sup>36</sup> Vigiem-se a todo momento e orem para que sejam capazes de escapar de tudo o que vai acontecer e de se apresentar diante do Filho do Homem †.

---

\* **21:29** parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas. † **21:36** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

<sup>37</sup> Jesus ensinava no templo‡ todos os dias e passava as noites num monte chamado das Oliveiras. <sup>38</sup> E todo o povo se levantava cedo pela manhã e ia ao templo para ouvi-lo.

## 22

### *O plano para matar Jesus*

<sup>1</sup> Estava próxima a Festa dos Pães sem Fermento\*, chamada a Páscoa†. <sup>2</sup> Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei procuravam um meio de matar a Jesus, mas temiam o povo. <sup>3</sup> Então Satanás entrou em Judas, (chamado Iscariotes) que era um dos doze apóstolos‡ e <sup>4</sup> ele foi falar com os líderes dos sacerdotes e com os chefes da guarda do templo§ para combinar um jeito de entregar a Jesus nas mãos deles. <sup>5</sup> Eles ficaram muito contentes e concordaram em lhe dar dinheiro. <sup>6</sup> Judas aceitou e começou a procurar uma oportunidade de trair Jesus, quando a multidão não estivesse com ele.

### *Os preparativos para a Páscoa*

---

‡ **21:37** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. \* **22:1** Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento. † **22:1** Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés. ‡ **22:3** apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem. § **22:4** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

<sup>7</sup> O dia da Festa dos Pães sem Fermento\* chegou e, nesse dia, o cordeiro da Páscoa era sacrificado.

<sup>8</sup> Jesus, então, enviou Pedro e João dizendo:

—Vão e preparem o jantar da Páscoa para nós comermos.

<sup>9</sup> Eles lhe disseram:

—Onde o senhor quer que nós o preparemos?

<sup>10</sup> Ele lhes respondeu:

—Quando vocês entrarem na cidade, um homem, levando uma jarra de água, encontrará com vocês. Sigam-no e entrem na casa em que ele entrar. <sup>11</sup> Digam ao dono da casa: “O Mestre mandou perguntar onde fica a sala de jantar na qual ele e os seus discípulos poderão comer o jantar da Páscoa†”. <sup>12</sup> Esse homem lhes mostrará uma grande sala mobiliada, no andar de cima da casa; façam ali os preparativos.

<sup>13</sup> Eles foram e encontraram tudo exatamente como ele lhes havia dito. E então prepararam o jantar da Páscoa.

### *O jantar da Páscoa*

<sup>14</sup> Quando chegou a hora, Jesus tomou seu lugar à mesa com os apóstolos‡ e <sup>15</sup> lhes disse:

---

\* **22:7** Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento. † **22:11** Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés. ‡ **22:14** apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.



—Eu tenho desejado muito comer este jantar de Páscoa§ junto com vocês, antes de sofrer. <sup>16</sup> Pois eu lhes digo que nunca mais o comerei até que ele receba o significado completo no reino de Deus.

<sup>17</sup> Então, pegando o cálice, Jesus agradeceu a Deus e disse:

—Peguem isto e dividam entre vocês, <sup>18</sup> pois eu lhes digo: Nunca mais beberei vinho até que chegue o reino de Deus.

<sup>19</sup> E, pegando o pão, agradeceu a Deus, partiu-o em pedaços e os deu a seus discípulos, dizendo:

—Isto é o meu corpo, que é dado por vocês. Façam isto para se lembrar de mim.

<sup>20</sup> Depois do jantar, Jesus fez o mesmo com o cálice, dizendo:

—Este cálice representa a nova aliança entre Deus e seu povo, selada com o meu sangue, que é derramado a favor de vocês\*.

### *O traidor come a ceia com o Senhor*

<sup>21</sup> No entanto, vejam! Aquele que vai me trair está aqui comigo à mesa! <sup>22</sup> Isto acontece para que o Filho do Homem† morra como já foi determinado; mas ai daquele por quem ele é traído! <sup>23</sup> Eles, então, começaram a perguntar uns aos outros qual deles faria aquilo.

---

§ **22:15** Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.

\* **22:20** versos 19-20 Algumas cópias gregas não têm a última parte do verso 19 nem o verso 20. † **22:22** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

### *Quem é o mais importante?*

<sup>24</sup> E também começaram a discutir entre si, querendo saber qual deles seria considerado o mais importante. <sup>25</sup> Mas Jesus lhes disse:

—Os reis das nações dominam o povo e os governadores fazem com que as pessoas os chamem de amigos do povo. <sup>26</sup> Mas, entre vocês não é assim. Pelo contrário, o maior entre vocês deve ser como o mais insignificante e o que governa como o que serve. <sup>27</sup> Pois, quem é mais importante? O que está à mesa ou o que serve? Não é o que está à mesa? Porém, eu estou entre vocês como aquele que serve. <sup>28</sup> Vocês têm estado sempre firmes comigo nas minhas provas. <sup>29</sup> E assim como meu Pai me deu o poder real, eu o dou a vocês, <sup>30</sup> para que vocês possam comer e beber à mesa comigo no meu reino. E vocês, então, se sentarão em tronos e julgarão as doze tribos de Israel‡.

### *Jesus avisa a Pedro*

<sup>31</sup> —Simão, Simão! Satanás pediu para colocar todos vocês à prova, peneirando-os como se peneira o trigo. <sup>32</sup> Eu tenho orado por você, para que não lhe falte fé. E, quando você voltar, ajude os seus irmãos.

<sup>33</sup> Pedro lhe disse:

—Eu estou pronto para ir para a cadeia ou até mesmo para morrer pelo senhor!

<sup>34</sup> E Jesus lhe disse:

---

‡ **22:30** doze tribos de Israel Conjunto de descendentes de cada um dos doze patriarcas do povo judeu—grupos de famílias.

—Eu lhe digo uma coisa, Pedro: Antes que o galo cante hoje, você negará três vezes que me conhece.

*Jesus avisa os discípulos*

<sup>35</sup> E Jesus continuou, dizendo:

—Quando eu os enviei sem dinheiro, sem mala, e sem sandálias, por acaso lhes faltou alguma coisa?

Eles responderam:

—Não, nada.

<sup>36</sup> Ele lhes disse:

—Agora, porém, quem tiver dinheiro, que o leve; quem tiver mala, que a leve também; e quem não tiver uma espada, que venda a sua capa e compre uma. <sup>37</sup> Pois as Escrituras<sup>§</sup> dizem:

“Ele foi considerado como um criminoso”. ✧

E esta referência, que deve ser cumprida em mim, está prestes a acontecer.

<sup>38</sup> Eles disseram:

—Senhor, olhe! Aqui estão duas espadas.

—Basta!—disse Jesus.

*Jesus no Monte das Oliveiras*

<sup>39</sup> Depois, como de costume, Jesus saiu e foi para o Monte das Oliveiras e os seus discípulos o seguiram. <sup>40</sup> Quando chegaram ao lugar escolhido, Jesus lhes disse:

—Orem para não caírem em tentação.

<sup>41</sup> E afastando-se deles alguns metros, ajoelhou-se e orou, dizendo:

---

§ 22:37 Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. ✧ 22:37 Isaías 53.12

<sup>42</sup> —Pai, o senhor pode afastar de mim este cálice de sofrimento, se quiser. Mas, que seja feita a sua vontade, e não a minha. <sup>43</sup> Um anjo do céu apareceu para lhe dar forças. <sup>44</sup> Jesus, porém, cheio de angústia, orou ainda com mais força e seu suor era como gotas de sangue caindo no chão. <sup>45</sup> Quando Jesus terminou de orar, levantou-se, aproximou-se dos discípulos e os encontrou dormindo. (Eles estavam exaustos, pois a tristeza deles era muito grande.) <sup>46</sup> Então lhes disse:

—Por que vocês estão dormindo? Levantem-se e orem para que não caiam em tentação!

### *Jesus é preso*

<sup>47</sup> Jesus ainda estava falando quando uma multidão apareceu, e Judas, um dos doze discípulos os guiava. Ele se aproximou de Jesus para beijá-lo, <sup>48</sup> mas Jesus lhe disse:

—Você vai trair o Filho do Homem\* com um beijo, Judas?

<sup>49</sup> Quando os discípulos que estavam ao redor de Jesus viram o que ia acontecer, perguntaram:

—Senhor, devemos pegar nossas espadas e atacar?

<sup>50</sup> E um deles atacou o servo do sumo sacerdote† e cortou-lhe a orelha direita. <sup>51</sup> Jesus, então, lhes respondeu:

—Parem com isso!

---

\* **22:48** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

† **22:50** sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.

Aí ele tocou na orelha do servo e a curou.  
 52 Depois, Jesus disse aos líderes dos sacerdotes, aos chefes dos guardas do templo‡ e aos anciãos que tinham ido prendê-lo:

—Por que vocês vieram com espadas e cacetes para me prender, como se eu fosse um ladrão?

53 Eu estive com vocês todos os dias no templo§, e ninguém pôs as mãos em mim! Mas esta é a hora de vocês—a hora de reinar a escuridão.

### *Pedro nega conhecer a Jesus*

54 Eles o prenderam e o levaram para a casa do sumo sacerdote\*. Pedro os seguia de longe. 55 Eles acenderam uma fogueira no meio do pátio e se sentaram juntos ao redor dela. Pedro estava no meio deles. 56 Uma empregada o viu sentado junto ao fogo e, olhando bem para ele, disse:

—Este homem também estava com ele!

57 Mas ele negou, dizendo:

—Eu nem o conheço, mulher!

58 Pouco depois, outra pessoa o viu e disse:

—Você também é um deles!

Mas Pedro disse:

—Não sou, homem!

59 Mais ou menos uma hora depois, uma outra pessoa começou a insistir, dizendo:

—Sem dúvida que este homem também andava com ele, pois também é galileu!

60 Pedro respondeu:

---

‡ 22:52 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. § 22:53 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem. \* 22:54 sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.

—Eu não sei do que você está falando, homem!

E naquele momento, enquanto Pedro ainda falava, um galo cantou. <sup>61</sup> Então o Senhor se virou e olhou para Pedro e este se lembrou das palavras do Senhor e de como ele tinha dito: “Antes que o galo cante hoje, você negará três vezes que me conhece”. <sup>62</sup> Pedro, então, saiu de lá e chorou amargamente.

### *Os guardas fazem pouco de Jesus*

<sup>63</sup> Os homens que estavam tomando conta de Jesus começaram a fazer pouco dele e também a bater nele. <sup>64</sup> Taparam os olhos dele e começaram a interrogá-lo, dizendo:

—Adivinhe! Quem bateu em você?

<sup>65</sup> E disseram muitas outras coisas para insultá-lo.

### *Jesus diante do Conselho Superior*

<sup>66</sup> Quando amanheceu, houve uma reunião entre os anciãos do povo, os líderes dos sacerdotes e os professores da lei. Depois mandaram levar a Jesus ao Conselho Superior† deles. <sup>67</sup> Então, disseram a ele:

—Se você é o Cristo‡, diga-nos!

Jesus respondeu:

—Mesmo que eu lhes diga, vocês não acreditarão em mim. <sup>68</sup> E se eu lhes fizer uma pergunta, vocês não responderão. <sup>69</sup> Mas, de agora em diante, o

---

† **22:66** Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento. ‡ **22:67** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

Filho do Homem § estará sentado ao lado direito do Deus Todo-poderoso.

<sup>70</sup> E todos perguntaram:

—Então, você é mesmo o Filho de Deus?

E Jesus lhes respondeu:

—Vocês estão certos em dizer que eu o sou.

<sup>71</sup> Então eles disseram:

—Por que é que precisamos de mais testemunhas? Nós já não o ouvimos confessar com sua própria boca?

## 23

### *Jesus e Pilatos*

<sup>1</sup> Então, todos se levantaram, levaram Jesus até Pilatos <sup>2</sup> e começaram a acusá-lo, dizendo:

—Encontramos este homem enganando o nosso povo! Ele é contra o pagamento de impostos ao imperador e afirma ser o Cristo\*, Rei!

<sup>3</sup> Pilatos lhe perguntou:

—Você é o rei do judeus?

Jesus respondeu:

—É verdade.

<sup>4</sup> Então Pilatos disse aos líderes dos sacerdotes e à multidão:

—Eu não encontro nenhum motivo para condenar este homem!

<sup>5</sup> Mas eles insistiram, dizendo:

---

§ **22:69** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo). \* **23:2** Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.

—Ele está causando desordem entre o povo por toda a Judéia com o seu ensino; ele começou na Galiléia e agora chegou até aqui!

<sup>6</sup> Ao ouvir isto, Pilatos perguntou se Jesus era da Galiléia. <sup>7</sup> Quando soube que Jesus era galileu, e que, portanto, estava sob a jurisdição de Herodes, Pilatos o mandou até ele, pois Herodes estava em Jerusalém naqueles dias.

### *Jesus e Herodes*

<sup>8</sup> Herodes ficou muito contente quando viu a Jesus, pois havia já muitos anos que queria vê-lo. Herodes tinha ouvido falar muito dele e esperava que fizesse algum milagre. <sup>9</sup> Herodes fez muitas perguntas a Jesus, mas este não lhe respondeu nada. <sup>10</sup> Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei também estavam presentes e o acusavam insistentemente. <sup>11</sup> Herodes e os seus soldados fizeram pouco de Jesus e o trataram com desprezo. Depois, vestiram Jesus com uma capa luxuosa e o mandaram de volta a Pilatos. <sup>12</sup> Pilatos e Herodes, que antes eram inimigos, se tornaram amigos nesse dia.

### *Jesus é condenado*

<sup>13</sup> Pilatos reuniu os líderes dos sacerdotes, os líderes dos judeus e todo o povo, <sup>14</sup> e lhes disse:

—Vocês me trouxeram este homem, acusando-o de estar enganando o povo. Eu o interroguei na presença de vocês e não encontrei nenhum motivo para as acusações que têm contra ele.

<sup>15</sup> Herodes também não encontrou nenhum motivo para acusá-lo, visto que o devolveu a nós. Como vocês vêem, ele não fez nada que mereça



a morte. <sup>16</sup> Eu vou mandar castigá-lo com chicotadas e depois vou soltá-lo. <sup>17</sup> † <sup>18</sup> Mas todos começaram a gritar ao mesmo tempo:

—Fora com esse homem! Solte-nos Barrabás!

<sup>19</sup> (Barrabás tinha sido preso por promover arruaças na cidade e também por assassinato). <sup>20</sup> Pilatos queria libertar a Jesus e falou novamente com a multidão, <sup>21</sup> mas eles continuaram a gritar:

—Crucifique-o! Crucifique-o!

<sup>22</sup> Pela terceira vez Pilatos lhes disse:

—Mas que crime este homem cometeu? Eu não encontro nele nenhum motivo para condená-lo à morte, portanto vou castigá-lo com chicotadas e depois vou soltá-lo.

<sup>23</sup> Mas eles continuaram a gritar e a exigir que ele fosse crucificado. Os gritos deles prevaleceram <sup>24</sup> e Pilatos decidiu fazer o que eles queriam. <sup>25</sup> Pilatos soltou o homem que tinha sido preso por arruaça e por assassinato—que era o que eles queriam. E lhes entregou a Jesus para fazerem com ele o que quisessem.

### *A crucificação de Jesus*

<sup>26</sup> Então os soldados levaram a Jesus. No caminho, encontraram um homem de Cirene, chamado Simão, que vinha do campo. Eles o agarraram, puseram a cruz de Jesus sobre ele e o obrigaram a carregá-la, seguindo atrás de Jesus.

---

† **23:17** verso 17 Algumas cópias gregas do livro de Lucas adicionam o verso 17: “Todo ano, durante a Festa da Páscoa, Pilatos tinha que soltar um prisioneiro para eles”.

<sup>27</sup> Uma grande multidão o seguia, incluindo algumas mulheres que lamentavam e choravam por ele. <sup>28</sup> Jesus se voltou e disse a elas:

—Não chorem por minha causa, filhas de Jerusalém! Chorem, sim, por vocês mesmas e por seus filhos, <sup>29</sup> pois vão chegar os dias em que as pessoas dirão: “Felizes das mulheres estéreis, das que nunca tiveram filhos e também das que nunca amamentaram”. <sup>30</sup> E dirão às montanhas: “Caíam sobre nós!” e aos montes: “Cubram-nos!” <sup>31</sup> Pois, se as pessoas fazem estas coisas quando a árvore ainda está verde, o que acontecerá quando a árvore estiver seca?

<sup>32</sup> Dois outros homens, ambos criminosos, também estavam sendo levados com ele para serem mortos.

<sup>33</sup> Quando chegaram a um lugar chamado “A Caveira”, crucificaram a Jesus e os dois criminosos, um à sua direita e outro à sua esquerda.

<sup>34</sup> Então Jesus disse:

—Pai, perdoe-lhes, pois eles não sabem o que fazem.

E os soldados sortearam as roupas de Jesus entre eles. <sup>35</sup> O povo permanecia ali, observando, e os líderes faziam pouco dele, dizendo:

—Já que ele salvou outros, que salve a si mesmo, se é que ele é mesmo o Cristo‡, o escolhido de Deus!

<sup>36</sup> Os soldados também se aproximaram e faziam pouco dele e lhe ofereceram vinagre de vinho. <sup>37</sup> E diziam:

—Salve a si mesmo se você é o Rei dos judeus!

---

‡ **23:35** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

<sup>38</sup> Acima dele havia uma inscrição que dizia: “ESTE É O REI DOS JUDEUS”.

<sup>39</sup> Um dos criminosos suspensos na cruz o insultava e dizia:

—Você não é o Cristo<sup>§</sup>? Então salve a si mesmo e a nós!

<sup>40</sup> Mas o outro repreendeu o primeiro e disse:

—Você não teme a Deus? Nós estamos debaixo da mesma condenação! <sup>41</sup> A nossa condenação é justa, pois merecemos este castigo por causa do que fizemos. Mas este homem não fez mal nenhum!

<sup>42</sup> E depois, disse:

—Jesus, lembre-se de mim quando o senhor entrar no seu reino.

<sup>43</sup> E Jesus lhe respondeu:

—Digo-lhe a verdade: Hoje mesmo você estará comigo no Paraíso\*.

### *A morte de Jesus*

<sup>44</sup> Era mais ou menos meio-dia quando uma escuridão cobriu toda a terra até às três horas <sup>45</sup> e, durante esse período, o sol não brilhou. A cortina do templo<sup>†</sup> se rasgou pelo meio <sup>46</sup> e Jesus exclamou em voz alta:

—Pai, em suas mãos eu entrego o meu espírito!

E, depois de dizer isto, ele morreu.

<sup>47</sup> Quando o oficial romano viu o que tinha acontecido, louvou a Deus e disse:

—Esse homem era realmente inocente.

---

§ **23:39** Cristo O unguido (Messias) ou o escolhido de Deus.

\* **23:43** Paraíso Um lugar agradável e feliz onde os justos vão depois que morrem. † **23:45** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

<sup>48</sup> Quando todas as pessoas que tinham se reunido para o espetáculo viram o que tinha acontecido, foram embora batendo no peito. <sup>49</sup> Todos aqueles que o conheciam ficaram de longe para observar estas coisas. As mulheres que tinham seguido a Jesus desde a Galiléia também estavam com eles.

### *O enterro de Jesus*

<sup>50</sup> Havia um homem bom e justo chamado José. Ele era membro do Conselho Judeu, <sup>51</sup> mas não estava de acordo nem com a decisão deles nem com o que eles tinham feito. Ele era de uma cidade da Judéia chamada Arimatéia e estava esperando pelo reino de Deus. <sup>52</sup> Esse homem foi até Pilatos e lhe pediu o corpo de Jesus. <sup>53</sup> Ele o tirou da cruz e o enrolou num lençol de linho. Depois ele o colocou num túmulo cavado numa rocha e que nunca tinha sido usado antes. <sup>54</sup> Tudo isso aconteceu no dia da preparação<sup>‡</sup> e estava próximo o sábado. <sup>55</sup> As mulheres que tinham vindo com Jesus da Galiléia acompanharam José e viram o túmulo e como o corpo tinha sido colocado ali. <sup>56</sup> Depois foram para casa e prepararam ervas aromáticas e perfumes para o corpo dele. No sábado elas descansaram, em obediência à lei<sup>§</sup>.

## 24

### *A ressurreição*

---

<sup>‡</sup> **23:54** dia da preparação O sexto dia da semana, antes do dia de sábado. Nesse dia os judeus faziam os preparativos mandados pela lei de Moisés para respeitarem o sábado. <sup>§</sup> **23:56** lei A lei de Moisés, a lei judaica.

<sup>1</sup> No primeiro dia da semana, bem cedo, as mulheres foram para o túmulo e levaram os perfumes que tinham preparado. <sup>2</sup> Elas viram que a pedra tinha sido tirada da entrada do túmulo <sup>3</sup> e entraram, porém não encontraram o corpo do Senhor Jesus. <sup>4</sup> Enquanto elas estavam perplexas a esse respeito, apareceram dois homens, vestidos com roupas resplendentes, e se colocaram ao lado delas. <sup>5</sup> Elas ficaram com muito medo e se ajoelharam, levando seus rostos até o chão. Então os dois homens lhes disseram:

—Por que vocês estão procurando entre os mortos alguém que está vivo? <sup>6</sup> Ele não está mais aqui. Ele ressuscitou! Vocês não lembram do que ele disse quando ainda estava na Galiléia: <sup>7</sup> O Filho do Homem\* tem que ser entregue aos pecadores, ser crucificado e ressuscitar no terceiro dia?

<sup>8</sup> Então elas se lembraram das palavras de Jesus. <sup>9</sup> Depois voltaram do túmulo e contaram todas estas coisas aos onze e a todos os outros. <sup>10</sup> Elas eram: Maria Madalena, Joana e Maria, a mãe de Tiago. Elas e as outras mulheres que estavam com elas, estavam contando estas coisas aos apóstolos†. <sup>11</sup> Mas eles acharam que o que elas estavam falando era tolice e não acreditaram nelas. <sup>12</sup> Pedro, porém, se levantou e correu para o túmulo. E, ao abaixar-se, não viu nada a não ser os lençóis de

---

\* **24:7** Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).

† **24:10** apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.

linho. Então ele foi embora imaginando o que podia ter acontecido.

*No caminho de Emaús*

<sup>13</sup> Naquele mesmo dia, dois dos discípulos estavam indo para uma vila chamada Emaús, situada mais ou menos a onze quilômetros de Jerusalém. <sup>14</sup> Eles estavam conversando a respeito das coisas que tinham acontecido. <sup>15</sup> Enquanto falavam e discutiam sobre o assunto, o próprio Jesus se aproximou e começou a andar com eles.

<sup>16</sup> Eles, porém, foram impedidos de o reconhecer.

<sup>17</sup> Jesus lhes perguntou:

—Sobre o que vocês discutiam pelo caminho?

Eles pararam e pareciam estar bem tristes.

<sup>18</sup> Cléopas, um deles, lhe disse:

—Você deve ser a única pessoa viva em Jerusalém que não sabe o que aconteceu por lá nestes últimos dias!

<sup>19</sup> E Jesus perguntou:

—Do que vocês estão falando?

Eles lhe disseram:

—É a respeito de Jesus de Nazaré, um homem profeta<sup>‡</sup>, poderoso em palavras e obras aos olhos de Deus e de todo o povo. <sup>20</sup> Os nossos líderes e os líderes dos sacerdotes o entregaram para ser condenado à morte e o crucificaram. <sup>21</sup> Nós tínhamos esperança de que ele iria ser o libertador de Israel! Além de tudo isso, já faz três dias que essas coisas aconteceram <sup>22</sup> e algumas mulheres do nosso grupo nos surpreenderam, pois elas

---

<sup>‡</sup> **24:19** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

foram ao túmulo hoje de manhã cedo <sup>23</sup> e não encontraram o corpo dele. Então elas voltaram e nos disseram que tinham tido uma visão, na qual anjos lhes tinham dito que ele estava vivo. <sup>24</sup> Então, alguns daqueles que estavam conosco também foram ao túmulo e o encontraram exatamente como as mulheres tinham dito, mas não viram a Jesus.

<sup>25</sup> Então Jesus lhes disse:

—Vocês são tolos e demoram muito para acreditar em todas as coisas que os profetas<sup>§</sup> disseram. <sup>26</sup> Por acaso não era necessário que o Cristo\* sofresse essas coisas antes de entrar na sua glória?

<sup>27</sup> Depois, Jesus explicou a eles tudo o que os profetas<sup>†</sup> tinham dito a respeito dele em todas as Escrituras<sup>‡</sup>, começando por Moisés. <sup>28</sup> Eles estavam se aproximando da cidade para onde iam e Jesus fez como quem ia para mais longe. <sup>29</sup> Mas eles insistiram para que ele ficasse, dizendo:

—Fique conosco porque é quase noite e o dia já está acabando.

Então ele entrou e ficou com os dois discípulos. <sup>30</sup> Quando Jesus estava à mesa com eles, pegou o pão, deu graças e o repartiu entre eles. <sup>31</sup> Enquanto ele repartia o pão, os olhos deles se abriram e eles

---

§ **24:25** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

\* **24:26** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

† **24:27** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

‡ **24:27** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

o reconheceram, mas Jesus desapareceu. <sup>32</sup> Então um disse ao outro:

—Não parecia que os nossos corações estavam queimando dentro do peito quando ele falava conosco durante o caminho, explicando as Escrituras?

<sup>33</sup> E imediatamente eles se levantaram e voltaram para Jerusalém, onde encontraram os onze apóstolos\* reunidos com os outros. <sup>34</sup> Os apóstolos e os outros disseram:

—O Senhor ressuscitou de verdade! Ele apareceu a Simão!

<sup>35</sup> Então os dois também contaram o que lhes tinha acontecido no caminho e como tinham reconhecido a Jesus quando ele partiu o pão.

### *Jesus aparece aos discípulos*

<sup>36</sup> Enquanto estavam falando sobre essas coisas, Jesus apareceu no meio dos discípulos e disse:

—A paz esteja com vocês!

<sup>37</sup> Eles, porém, ficaram assustados e com muito medo e pensaram que estavam vendo um fantasma. <sup>38</sup> Mas ele lhes disse:

—Por que vocês estão perturbados? Por que há tantas dúvidas na cabeça de vocês? <sup>39</sup> Olhem para as minhas mãos e para os meus pés e vejam que sou eu mesmo! Toquem em mim e vejam; um fantasma não tem carne e ossos como vocês verão que eu tenho!

<sup>40</sup> Depois de dizer isto, Jesus lhes mostrou suas mãos e os seus pés. <sup>41</sup> Os discípulos estavam tão

---

§ 24:32 Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. \* 24:33 apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.



alegres que nem podiam acreditar, mas estavam também muito espantados. Então, Jesus lhes disse:

—Vocês têm alguma coisa para comer aqui?

<sup>42</sup> Eles lhe deram um pedaço de peixe assado.

<sup>43</sup> Ele o aceitou e o comeu diante deles <sup>44</sup> e lhes disse:

—Estas são exatamente as coisas sobre as quais eu lhes falei quando ainda estava com vocês. Tudo o que está escrito a meu respeito na lei de Moisés, nos livros dos profetas† e nos Salmos tinha que acontecer. <sup>45</sup> Então ele abriu as mentes deles para que pudessem entender as Escrituras‡.

<sup>46</sup> E lhes disse:

—As Escrituras§ dizem que o Cristo\* sofrerá e ressuscitará no terceiro dia <sup>47</sup> e que o arrependimento para o perdão dos pecados será proclamado em seu nome para todas as nações, começando em Jerusalém. <sup>48</sup> Vocês são testemunhas destas coisas e eu lhes mandarei o que o meu Pai prometeu. <sup>49</sup> Mas fiquem na cidade, até que aquele poder lá de cima venha sobre vocês.

### *Jesus é levado para o céu*

<sup>50</sup> Depois Jesus os levou até perto da região de Betânia. Ali ele levantou as mãos e os abençoou.

<sup>51</sup> Enquanto os abençoava, Jesus os deixou e foi levado para o céu. <sup>52</sup> Então eles o adoraram e

---

† **24:44** profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro. ‡ **24:45** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho

Testamento. § **24:46** Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento. \* **24:46** Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.

voltaram para Jerusalém cheios de alegria. <sup>53</sup> Eles estavam sempre no templo<sup>†</sup>, adorando a Deus.

---

<sup>†</sup> **24:53** templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.

cxxxi

**Novo Testamento: Versão Fácil de Ler**  
**The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy**  
**Reading Version**

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 31 Aug 2023

8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb